Test Report issued under the responsibility of

electrosuisse

TEST REPORT

IEC 60884-1

Plugs for household and similar purposes

Part 1: General requirements

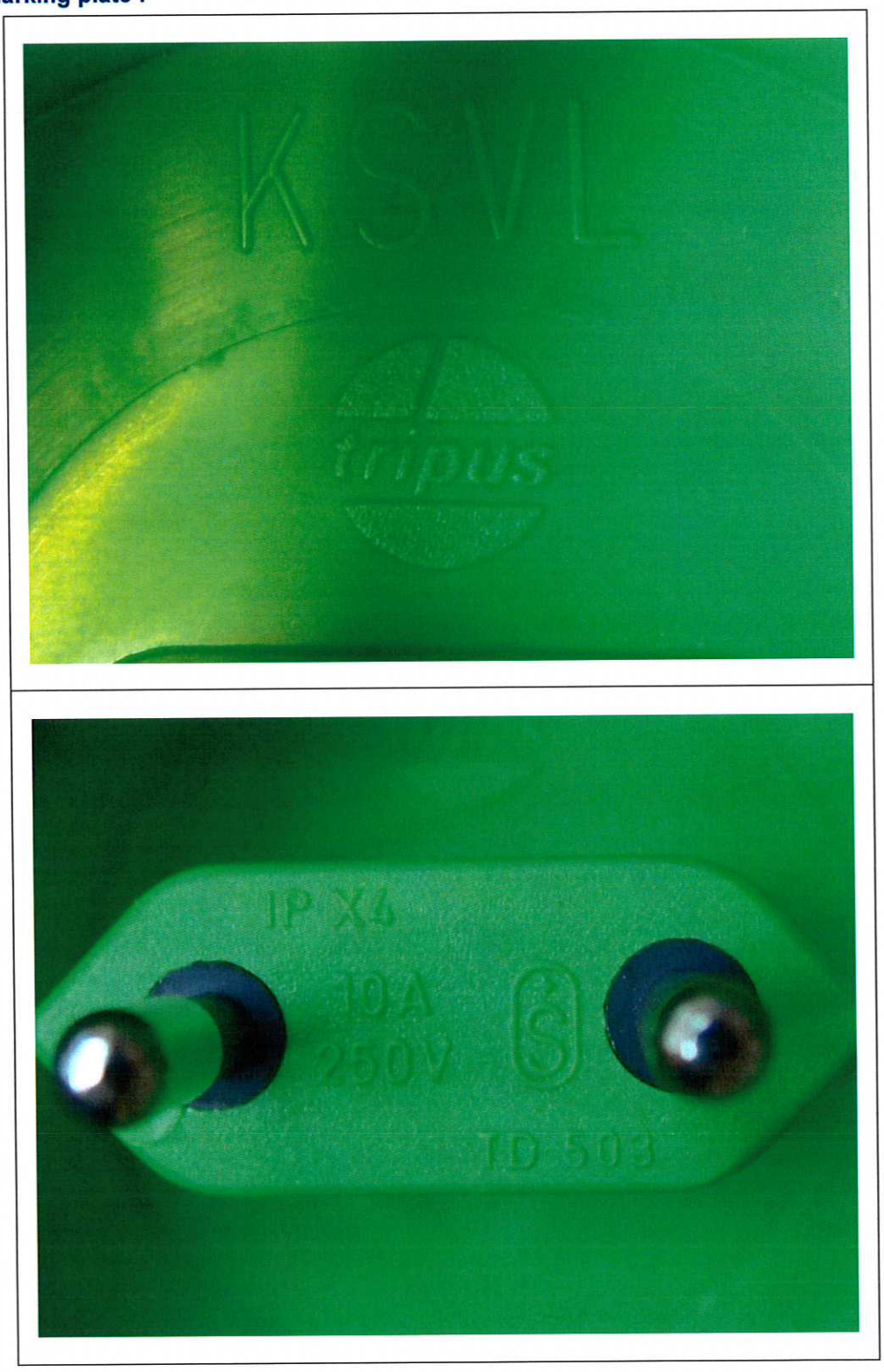
Report reference No. .....:	11-IK-0342.01
Date of issue .....:	2011-10-12
Total number of pages.....:	57
CB Testing Laboratory Name ....:	Electrosuisse
Address .....:	Luppmenstrasse 1, CH-8320 Fehraltorf
	STS 001
Applicant's Name .....:	Tripus systems GmbH
Address .....:	Am Hohen Rain 2 DE-89347 Bubesheim
Test specification	
Standard .....:	IEC 60884-1:2002 (Third Edition) + A1:2006 SEV 1011:2009
Test procedure .....:	**Type Testing for Swiss requirement**
Procedure deviation .....:	none
Non-standard test method .....:	none
Test Report Form	IEC60884_1C
TRF originator. .....:	IMQ (Electrosuisse)
Master TRF (date) .....:	Dated 2006-10 (2006-10)
Clauses of IEC 60884-1 which are not applicable for Swiss type plugs have been removed from this test report.	
Test item description .....:	Swiss type plug, CH type 11 with partially insulated pins
Trade Mark .....:	Tripus
Manufacturer.....:	Tripus systems GmbH Am Hohen Rain 2 DE-89347 Bubesheim
Model /Type reference .....:	KSVL
Ratings.....:	250V~, 10A, L+N, IPX4

Testing procedure and testing location:
☒ CB Testing Laboratory: Testing location/ address.....: Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, CH-8320 Fehraltorf ☐ Associated CB Test Laboratory: Testing location/ address.....: Tested by (name + signature).....: Markus Jäger Approved by (+ signature) .....: Remo Egger
☐ Testing procedure: TMP Tested by (name + signature).....: Approved by (+ signature) .....: Testing location/ address.....:
☐ Testing procedure: WMT Tested by (name + signature).....: Witnessed by (+ signature).....: Approved by (+ signature) .....: Testing location/ address.....:
☐ Testing procedure: SMT Tested by (name + signature).....: Approved by (+ signature) .....: Supervised by (+ signature).....: Testing location/ address.....:
☐ Testing procedure: RMT Tested by (name + signature).....: Approved by (+ signature) .....: Supervised by (+ signature).....: Testing location/ address.....:

Summary of testing:

Appliance complies with this standard

Copy of marking plate :



Test items particulars :

Standard Sheet ..... : SEV 6533-2

Rated current (A) / Rated voltage (V) ..... :
- ☒ 10A ☒ 250V
- ☐ 16A ☐ 250/400V
- ☐ 400V

Degree of protection against access to hazardous parts and against harmful ingress of solid foreign objects: IPX4

Degree of protection against harmful ingress of water :

Provision for earthing ..... :
- ☐ with earthing contact
- ☒ without earthing contact

Method of connecting the cable ..... :
- ☐ rewirable
- ☒ non-rewirable

Moulded supply cables, non rewirable .....:
- ☒ without cables

type of cable	*cross section area*	*manufacturer*

Type of terminals ..... :
- ☐ screw-type
- ☐ screwless (rigid)
- ☒ screwless (rigid and flexible)

Type of connections ..... :
- ☐ soldered
- ☐ welded
- ☒ crimped
- ☐ other

Socket-outlets:	
Degree of protection against electric shock .. :	☐ normal protection ☐ increased protection
Existence of shutters ..... :	☐ without shutters ☐ with shutters
Method of application / mounting of socket-outlet :	☐ surface-type ☐ flush-type ☐ panel type ☐ architrave-type ☐ portable type ☐ table-type (multiple portable socket-outlet) ☐ single ☐ multiple ☐ floor recessed type ☐ appliance type
Method of installation ..... :	☐ design A ☐ design B
Portable socket-outlets :	
Class of equipment ..... :	☐ I ☐ rewirable ☐ non rewirable ☐ I incorporated in a cord extension set : Cord extension set provided with a vulcanized or welded Swiss type plug for equipment of class II) ☐ II non-rewirable, with moulded cables see page 4 ☐ II incorporated in a cord extension set : Cord extension set provided with a vulcanized or welded plug Swiss type 11 (for equipment of class II)
Colors of teted appliances .....:	green
Possible test case verdicts :	
Test case does not apply to the test object..... :	N/A
Test item does meet the requirement..... :	P(ass)
Test item does not meet the requirement..... :	F(ail)
Testing	
Date(s) of receipt of test item..... :	2011-07-25
Electrosuisse E. N° ..... :	454404
Date(s) of performance of test..... :	2011-10-12

Name and address of factory (ies):	Marking for the identification of the manufacturing place(s)
Tripus Polska SP.z.o.o Ul. Zeromskiego 18 PL 56-420 Bierutów Polen	tripus Systems for success.

General remarks

This test report contains only the results of a single investigation carried out on the product submitted,
A sample of this product was tested and found in accordance with the thereafter listed standards.
It does not represent a generally valid judgement of Electrosuisse over the characteristics the products of the manufacturing.
Unless otherwise specified, the samples are tested as delivered and under normal condition of use.
This test report may only be passed to a third party in its complete wording including this preamble and the date of the issue.
This report shall not be reproduced except in full without the written approval of the testing laboratory.

Specific notes :

Terminal: Taller

General product information:

Tested only the plug

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
8	MARKING *Aufschriften*		P
8.1	Accessories marked with: *Gehäuse hat folgende Aufschriften:*		P
	- rated current (A) ..... : *- Bemessungsstrom (A) ..... :*	10 A	P
	- rated voltage (V) ..... : *- Bemessungsspannung (V) ..... :*	250 V	P
	- symbol for nature of supply..... : *- Symbol für die Stromart ..... :*	~	P
	- manufacturer's or responsible vendor's name ..... : *- Name, Handelsmarke oder Ursprungszeichen des Herstellers oder des verantwortlichen Herstellers..... :*	Tripus	P
	- type reference..... : *- Typzeichen ..... :*	KSVL	P
	- symbol for degree of protection (first digit) ..... : *- Symbol für die Schutzart (erste Ziffer) ..... :*	X	P
	- symbol for degree of protection (second digit) .... : *- Symbol für die Schutzart (zweite Ziffer) ..... :*	4	P
	Socket-outlets with screwless terminals marked with: *- Steckdosen mit schraubenlosen Klemmen beschriftet mit:*		N/A
	- the length of insulation to be removed..... : *- Strecke, die abisoliert werden muss ..... :*		N/A
	- an indication of the suitability to accept rigid conductors only (if any) ..... : *- ein Hinweis, ob nur starre Leiter verwendet werden dürfen ..... :*		N/A
8.2	Symbols used: as required in the standard *Verwendete Symbole: wie in der Norm vorgegeben*		P
	Marking for the nature of supply placed next to the marking for rated current and rated voltage *Die Angabe für die Stromart muss neben der Angabe für den Bemessungsstrom und –spannung stehen.*		P

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
8.3	Marking of fixed socket-outlets placed on the main part: *Bei ortsfesten Steckdosen müssen sich folgende Aufschriften auf dem Hauptteil befinden:*		N/A
	- rated current, rated voltage and nature of supply *- Bemessungsstrom, -spannung und Stromart*		N/A
	- identification mark of the manufacturer or of the responsible vendor *- Identifikationszeichen der Herstellers oder des verantwortlichen Händlers.*		N/A
	- length of insulation to be removed, if any *- Die Länge der Isolierung, die entfernt werden muss; falls eine solche vorhanden ist.*		N/A
	- type reference *- Typzeichen*		N/A
	Cover plates necessary for safety purposes and intended to be sold separately: marked with the manufacturer's or responsible vendor's name and type reference *Teile, wie z.B. Abdeckplatten, die für die Sicherheit notwendig und die für den getrennten Verkauf bestimmt sind, müssen mit dem Namen des Herstellers oder des verantwortlichen Verkäufers, der Handelsmarke, dem Ursprungszeichen und dem Typzeichen gekennzeichnet sein.*		N/A
	Symbol for the degree of protection (second digit): marked on the outside of its associated enclosure so as to be easily discernible *Das Symbol für die Schutzart schädliches eindringen von Wasser (zweite Ziffer): muss so an der Aussenseite des Gehäuses angebracht sein, dass es nach dem Einbau und Verdrahten der Steckdose leicht erkennbar ist.*		N/A
8.4	Portable socket-outlets: marking specified in 8.1, other than the type reference, easily discernible *Bei Kupplungsdosen müssen die Aufschriften nach 8.1, mit Ausnahme des Typen-zeichens, leicht wahrnehmbar sein, wenn die Steckvorrichtung verdrahtet und zusammengebaut ist.*		N/A
	Portable socket-outlets for equipment of class II not marked with the symbol for class II construction *Bei Kupplungsdosen für Geräte der Klasse II dürfen nicht mit dem Symbol für die Klasse II-Bauart gekennzeichnet sein.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
8.5	Neutral terminals: N..... : *Neutralleiter-Anschlussklemmen: N..... :*		N/A
additional	Line terminal : ..... : *Phasen-Anschlussklemme ..... :*		N/A
	Earthing terminals: [earth symbol] ..... : *Schutzleiter-Anschlussklemmen: [Erdungs-Symbol] ..... :*		N/A
	Markings not placed on screws or other easily removable parts *Diese Kennzeichnungen dürfen nicht auf Schrauben oder anderen leicht entfernbaren Teilen angebracht sein.*		N/A
	Terminals for conductors not forming part of the main function of the socket-outlet: *Anschlussklemmen zum Anschluss von Leitern, die nicht ein Teil der Hauptfunktion der Steckdose bilden:*		N/A
	- clearly identified unless their purpose is self evident, or *- müssen klar gekennzeichnet sein, es sei denn, dass deren Zweck selbst eindeutig ist, oder*		N/A
	- indicated in a wiring diagram fixed to the accessory *- in einem Schaltdiagramm angezeigt sind, welches an der Steckvorrichtung befestigt wird.*		N/A
	Identification of accessory terminals may be achieved by: *Die Kennzeichnung der Anschlussklemmen von Steckvorrichtungen kann erziehlt werden durch:*		N/A
	- their marking with graphical symbols according to IEC 147 or colours and/or alphanumeric system, or *- deren Kennzeichnung durch Symbole nach Publikation IEC 417 oder Farben und/oder alphanumerischem System, oder*		N/A
	- their physical dimension or relative location *- deren körperlichen Abmessung oder relative Anordnung*		N/A
8.6	Fixed socket-outlets other than ordinary: marked with the IP symbol visible when the accessory is installed *Ortsfeste Steckdosen, ausgenommen abgedeckte, müssen so mit dem Symbol für die Schutzart gegen schädliches Eindringen von Wasser gekennzeichnet sein, dass dieses sichtbar ist, wenn die Steckvorrichtung installiert ist.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
8.7	Marking durable and easily legible. Test: 15 s with water and 15 s with petroleum spirit *Aufschriften müssen dauerhaft und leicht lesbar sein. Test erfolgt durch: 15 s einreiben mit einem in Wasser getauchten Lappen und anschliessend mit einem in Benzin getauchten Lappen.*		P
8.8	Indication of which position or with which special provision the declared IP of flush-type and semi-flush type fixed socket-outlets is ensured *Es muss entweder durch Aufschriften angegeben werden, in welcher Lage oder mit welchen besonderen Massnahmen der erklärte Schutzgrad von ortsfesten Unterputz- oder Imputzsteckdosen, die von den abgedeckten abweichen, gesichert ist.*		N/A
	Additional indication for socket-outlets intended only for mounting on certain types of surface *Zusätzlich muss in einem Hinweisblatt oder Katalog angegeben werden, wenn die oben genannte Steckdose nur für die Montage auf bestimmten Oberflächenarten vorgesehen ist, um den erklärten Schutzgrad zu erreichen.*		N/A

9	CHECKING OF DIMENSIONS *Prüfung der Abmessungen*		P
9.1	Accessories and surface-type mounting boxes comply with the appropriate standard sheets *Steckvorrichtungen und Aufputzdosen müssen den einschlägigen Normen entsprechen.*	See Attachment *Siehe Anhang*	P
	Insertion of plugs into fixed or portable socket-outlets ensured by their compliance with the relevant standard sheets *Das Einführen von Steckern in ortsfeste Steckdosen oder Kupplungsdosen muss durch Übereinstimmung mit den entsprechenden Normblättern sichergestellt sein.*		P
	Compliance checked by measurement and by means of gauges with manufacturing tolerances as shown in table 2 *Prüfung: durch Messung und/oder mit Hilfe von Lehren. Die herstellungsbedingten Grenzabmasse dieser Lehren müssen denen in Tabelle 2 entsprechen.*	See Attachment *Siehe Anhang*	P

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
9.3	Deviations from standard sheets made only if they provide technical advantage and do not affect the purpose and safety of accessories complying with standard sheet *Abweichungen der Abmessungen, die in den Normblättern angegeben sind, können vorgenommen werden, aber nur dann, wenn sie einen technischen Vorteil bringen und den Zweck und die Sicherheit der Steckvorrichtungen nicht nachteilig beeinflussen.*		N/A
10	PROTECTION AGAINST ELECTRIC SHOCK *Schutz gegen elektrischen Schlag*		P
10.1	Socket-outlets: live parts not accessible *Steckdosen: aktive Teile dürfen nicht berührbar sein.*		N/A
	Live parts of plugs: not accessible when the plug is in partial or complete engagement with a socket-outlet *Spannungsführende Teile von Steckern: dürfen nicht berührbar sein, wenn der Stecker teilweise oder vollständig in die Steckdose eingeführt ist.*		P
	Test with standard test finger shown in figure 2 *Bei Steckdosen wird der in Bild 2 gezeigte Normprüffinger in jeder möglichen Stellung angewendet.*		N/A
	Accessories with elastomeric or thermoplastic material: additional test carried out at 35 °C ± 2 °C with a straight unjointed test finger (75 N for 1 min) *Bei Steckvorrichtungen aus elastomeren oder thermoplastischen Werkstoffen wird eine zusätzliche Prüfung bei eine Umgebungstemperatur von 35 °C +/- 5 °C durchgeführt. Mit einem geraden nichtgegliederten Prüffinger 1 Minute einer Kraft von 75 N ausgesetzt.*		P
	During the test: accessories not deform and no live parts accessible *Während dieses Tests darf sich die Steckvorrichtung nicht unzulässig verändern. Spannungsführende Teile dürfen nicht berührbar sein.*		P
	Plugs and portable socket-outlets pressed with a force of 150 N for 5 min as shown in figure 8: specimens not show deformation *Stecker und Kupplungsdosen werden mit einer Kraft von 150 N für eine Dauer von 5 Minuten nach Bild 8 gepresst. Sie dürfen keine Deformationen aufweisen, die die zulässigen Tolleranzen überschreiten.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
10.2	Accessible parts (with exception of small screws and the like for fixing bases and covers or cover plates): made of insulating material *Berührbare Teile (ausgenommen sind kleine Schrauben, die zum Befestigen von Sockeln und Kappen oder Abdeckplatten von Steckdosen dienen): müssen aus Isoliermaterial bestehen.*		N/A
	Cover or cover plates of fixed socket-outlets: made of metal if the requirements of 10.2.1 or 10.2.2 are fulfilled *Die Kappen oder Abdeckplatten von ortsfesten Steckdosen dürfen aus Metall bestehen, wenn die Anforderungen nach 10.2.1 und 10.2.2 erfüllt sind.*		N/A
10.2.1	Metal covers or cover plates protected by supplementary insulation made by insulating linings or insulating barriers. *Die Metallkappen oder –abdeckplatten müssen durch eine zusätzliche Isolierung, die aus Isolier-auskleidung oder Isolierwänden besteht, geschützt werden.*		N/A
	Insulating linings or insulating barriers cannot be removed without being permanently damaged *Diese Isolierauskleidung oder Isolierwände müssen derart befestigt sein, dass sie nicht entfernt werden können, ohne dauerhaft beschädigt zu werden.*		N/A
	Insulating linings or insulating barriers cannot be replaced in an incorrect position and, if they are omitted, accessories are rendered inoperable or manifestly incomplete *Sie müssen derart konstruiert sein, dass sie nicht in falscher Lage wieder eingesetzt werden können und dass, wenn sie weggelassen werden, die Steckvorrichtung unbrauchbar oder offensichtlich unvollständig ist.*		N/A
	There is no risk of accidental contact between live parts and metal covers or cover plates *Es darf keine Gefahr bestehen zwischen aktiven Teilen und Metallkappen oder –abdeckplatten.*		N/A
10.2.2	Metal covers or cover plates automatically connected, through a low-resistance connection, to the earth during fixing *Die Metallkappen oder Metallabdeckplatten sind durch eine niederohmige Verbindung automatisch zuverlässig mit dem Schutzleiterkreis verbunden, während die Kappe oder die Abdeckplatte selbst befestigt wird.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
10.3	Connection between a pin of a plug and a live socket-contact of a socket-outlet not possible while any other pin is accessible *Es darf nicht möglich sein, eine Vebindung zwischen dem Stift eines Steckers und einem spannungsführenden Kontakt einer Steckdose herzustellen, während ein anderer Stift berührbar ist.*		N/A
	Compliance checked by manual test and by means of gauges with tolerances as specified in 9.1 *Prüfung: Handprobe und mit Lehren, deren Abmessungen für diese Art von Prüfung weniger günstig sind. Die Abmasse der Lehren müssen nach 9.1 sein.*		P
	Accessories with elastomeric or thermoplastic material: test carried out at 35 °C ± 2 °C *Steckvorrichtungen mit elastomerem oder thermoplastischem Material wird bei einer Umgebungstemperatur von 35 °C ± 2 °C geprüft.*		P
	Socket-outlets with enclosure or bodies of rubber or polyvinyl chloride: test carried out with a force of 75 N for 1 min *Bei Steckdosen mit Gehäusen oder Körpern aus Gummi oder PVC wird mit einer Kraft von 75 N für die Dauer von 1 Minute geprüft.*		N/A
	Fixed socket-outlets provided with metal covers or cover plates: clearance of at least 2 mm required between a pin and a socket-contact when another pin(s) is(are) in contact with the metal covers or cover plates ..... : *Für ortsfeste Steckdosen, die mit Metallkappen oder Metallabdeckplatten ausgestattet sind, wird zwischen einem Stift und einem Steckkontakt eine Luftstrecke von mindestens 2 mm gefordert, wenn ein anderer Stift oder andere Stifte in Berührung mit der Metallkappe oder der Metallabdeckplatte ist (sind) ..... :*		N/A
10.4	External parts of portable socket-outlets made of insulating material *Äussere Teile von Kupplungen müssen aus Isoliermaterial bestehen.*		N/A
	Overall dimensions of rings around pins not exceed 8 mm concentric with respect to the pin *Die äusseren Abmessungen von Ringen, die um Stifte herum angebracht sind, dürfen 8 mm, konzentrisch in bezug auf den Stift gemessen, nicht überschreiten.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
10.5	Shuttered socket-outlets: live parts not accessible, without a plug in engagement, with the gauge shown in figure 9+10 *Steckdosen mit Shutter müssen so gebaut sein, dass spannungsführende Teile bei nicht eingeführtem Stecker mit der Lehre nach Bild 9+10 nicht berührbar sind.*		N/A
	Live contacts automatically screened when the plug is withdrawn *Spannungsführende Kontakte müssen automatisch abgeschirmt werden, wenn der Stecker herausgezogen ist.*		N/A
	Means cannot easily be operated by anything other than a plug and not depend upon parts which are liable to be lost *Die Mittel hierfür müssen so beschaffen sein, dass sie nicht leicht mit etwas anderem als einem Stecker zu betätigen sind, und sie dürfen nicht von Teilen abhängig sein, die verloren gehen können.*		N/A
	Gauge applied to the entry holes corresponding to live contacts with a force up to 1 N shall not touch live parts *Es wird eine Stahllehre in die Eingangslöcher mit einer Kraft von 1 N gedrückt und darf dabei keine aktiven Teile berühren.*		N/A
	Accessories with elastomeric or thermoplastic material: test carried out at 35 °C ± 2 °C *Steckvorrichtungen mit elastomerem oder thermoplastischem Material wird bei einer Umgebungstemperatur von 35 °C ± 2 °C geprüft.*		N/A
10.6	Earthing contacts of a socket-outlet designed that they cannot be deformed by the insertion of a plug *Schutzkontakte einer Steckdose müssen so gebaut sein, dass sie durch das Einführen eines Steckers nicht in einem die Sicherheit beeinträchtigenden Masse verformt werden.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
11	PROVISION FOR EARTHING *Schutzleiteranschluss*		N/A
12	TERMINALS *Anschlussklemmen*		P
	All the test on terminals, with the exception of the test of 12.3 11, made after the test of clause 16 *Alle Prüfungen an Anschlussklemmen, mit Ausnahme der Prüfung nach 12.3.11, müssen nach Abschnitt 16 durchgeführt werden.*		P
12.1	General *Allgemein*		—
12.1.1	Rewirable fixed socket-outlets provided with screw-type terminals or with screwless terminals ..... : *Wiederanschliessbare ortsfeste Steckdosen müssen mit Schraubklemmen oder mit schraubenlosen Klemmen ausgerüstet sein ..... :*		N/A
	Rewirable portable socket-outlets provided with terminals with screw clamping ..... : *Wiederanschliessbare Kupplungsdosen müssen mit Schraubklemmen ausgerüstet sein ..... :*		N/A
	Pre-soldered flexible conductors used: pre-soldered area outside the squeezed area of screw-type terminals *Wenn vorverzinnte flexible Leiter verwendet werden, muss dafür gesorgt werden, dass in Schraubklemmen der vorverzinnte Bereich ausserhalb des Klemmbereichs liegt, wenn angeschlossen wird.*		N/A
	Clamping means of terminals: not serve to fix any other components *Die Mittel zum Anklemmen der Leiter in den Anschlussklemmen dürfen nicht dazu dienen andere Teile zu befestigen.*		N/A
12.1.2	Non-rewirable accessories provided with soldered, welded, crimped or equally effective permanent connections ..... : *Nicht-wiederanschliessbare Steckvorrichtungen müssen mit Löt-, Schweiss-, Crimp- oder gleichermassen dauerhaft wirksamen Verbindungen ausgestattet sein ..... :*	crimped	P

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	Screwed or snap-on connections not used *Schraub- oder Steckverbindungen dürfen nicht verwendet werden.*		P
	Connections made by crimping a pre-soldered flexible conductor not permitted *Bei Crimpverbindungen sind vorverzinnte Leiter nicht erlaubt.*		P
12.2	Terminals with screw clamping for external copper conductors *Anschlussklemmen mit Schraubklemmung für äussere Kupferleiter.*		N/A
12.3	Screwless terminals for external copper conductors *Schraubenlose Klemmen für äussere Kupferleiter*		N/A

13	CONSTRUCTION OF FIXED SOCKET-OUTLETS *Aufbau von ortsfesten Steckdosen*	N/A

14	CONSTRUCTION OF PLUGS AND PORTABLE SOCKET-OUTLETS *Aufbau von Steckern und Kupplungsdosen*		P
14.1	Non-rewirable plug or non-rewirable portable socket-outlet: *Ein nicht-wiederanschliessbarer Stecker, oder Kupplungsdose muss so beschaffen sein, dass:*		—
	flexible cable cannot be separated from the accessory without making it permanently useless *die flexible Leitung nicht von der Steckvorrichtung getrennt werden kann, ohne dass diese dauerhaft unbrauchbar wird.*		P
	Accessory cannot be opened by hand or by using a general purpose tool, for example a screwdriver used as such *Die Steckvorrichtung nicht von Hand oder unter Verwendung eines allgemein üblichen Werkzeugs, z.B. einem Schraubendreher, der als solcher verwendet wird, geöffnet werden kann.*		N/A
14.2	Pins of plugs and portable socket-outlets: adequate mechanical strength *Stifte von Steckern und Kupplungsdosen müssen ausreichende mechanische Festigkeit haben.*		P
	Test for pins not solid (made after clause 21): force of 100 N exerted on the pin for 1 min by means of a steel rod Ø 4,8 mm *Prüfung bei nicht-massiven Stiften (durchgeführt nach Abschnitt 21): Es wird eine Kraft von 100 N 1 Minute auf den Stift ausgeübt, mit einem Stahl der einen Durchmesser von Ø 4,8 mm hat.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	During the application of the force: reduction of the dimension of the pin not exceed 0,15 mm *Während der Anwendung der Kraft darf die Reduzierung des Steckerstiftmasses am Angriffspunkt der Kraft 0,15 mm nicht überschreiten.*		N/A
	After removal of the rod: dimensions of the pin not changed by more than 0,06 mm *Nach Entfernung des Bolzens darf sich das Steckerstiftmass in keiner Richtung um mehr als 0,06 mm verändert haben.*		N/A
14.3	Pins of plugs: *Stifte von Steckern müssen:*		P
	- locked against rotation *- gegen Verdrehen gesichert sein*		P
	- not removable without dismantling the plug *- nicht entfernbar sein, ohne den Stecker auseinander zu bauen*		P
	- adequately fixed in the body of the plug when the plug is wired and assembled as in normal use *- ausreichend im Körper des Steckers befestigt sein, wenn der Stecker im bestimmungsgemässen Gebrauch verdrahtet und zusammengesetzt ist.*		P
	Earthing or neutral pins or contacts of plugs: not possible to arrange in an incorrect position *Es darf nicht möglich sein, den Schutzleiterstift, den Neutralleiterstift oder die Kontakte des Steckers in einer falschen Lage wieder einzusetzen.*		P
14.4	Earthing contacts and neutral contacts of portable socket-outlets: *Schutzkontakte und Neutralleiter-Kontakte von Kupplungsdosen müssen:*		N/A
	- locked against rotation *- gegen Verdrehen gesichert sein*		N/A
	- removable only with the aid of a tool, after dismantling the socket-outlet *- nur mit Hilfe eines Werkzeugs entfernbar sein, nachdenm die Steckdose auseinandergenommen worden ist.*		N/A
14.5	Socket-contact assemblies: sufficient resiliency *Kontakt-Anordnungen in Steckdosen müssen genug Federung aufweisen, um ausreichenden Kontaktdruck sicherzustellen.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
14.6	Pins and socket-contacts: resistant to corrosion and abrasion *Stifte und Kontaktbuchsen von Steckdosen müssen korrosionsbeständig und abriebfest sein.*		N/A
14.7	Enclosures of rewirable accessories: completely enclose terminals and ends of flexible cable. *Gehäuse von wiederanschliessbaren Steckvorrichtungen müssen die Anschlussklemmen und die Enden von flexiblen Leitungen vollständig umschliessen.*		N/A
	Construction of rewirable accessories: *Die Konstruktion von wiederanschliessbaren Steckvorrichtungen muss so beschaffen sein, dass*		N/A
	- conductors can be properly connected *- Leiter können ordnungsgemäss angeschlossen werden.*		N/A
	- cores not pressed against each other *- Adern nicht gegeneinander gepresst werden.*		N/A
	- cores of live conductor not in contact with accessible metal parts *- Adern von aktiven Leitern nicht in Kontakt mit berührbaren Metallteilen kommen.*		N/A
	- core of earthing conductor not in contact with live parts *- Adern von Schutzleiter Kontakten dürfen aktive Teile nicht berühren.*		N/A
14.8	Rewirable accessories: terminal screws or nuts cannot become loose and fall out of position and establish an electrical connection between live parts and earthing terminal or metal parts *Wiederanschliessbare Steckvorrichtungen müssen so konstruiert sein, dass Schrauben und Muttern von Anschlussklemmen sich nicht lockern können und so herausfallen, dass sie eine elektrische Verbindung zwischen spannungsführenden Teilen und der Schutzleiter-Anschlussklemme oder Metallteilen herstellen.*		N/A
14.9	Rewirable accessories with earthing contact: ample space for slack of earthing (test) *Wiederanschliessbare Steckvorrichtungen müssen so konstruiert sein, dass ausreichend Raum für loses einlegen des Schutzleiters (Prüfung) ist.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	Non-rewirable non-moulded-on accessories with earthing contact: current-carrying conductors stressed before the earthing conductor if the flexible cable slips in its anchorage *In nicht-wiederanschliessbaren, nicht angegossenen Steckvorrichtungen mit Schutzkontakt muss: der stromführende Leiter vor dem Schutzleiter aus der Anschlussklemme rutschen.*		N/A
14.10	Terminals of rewirable accessories and terminations of non-rewirable accessories: located and shielded that loose wires not present a risk of electric shock *Anschlussklemmen von wiederanschliessbaren Steckvorrichtungen und Enden von nicht-wiederanschliessbaren Steckvorrichtungen: Angeordnet und geschützt dass vorhandene lose Adern keine Stromschlaggefahr darsetellen.*		P
14.10.1	Rewirable accessories: test with 6 mm free wire *Wiederanschliessbare Steckvorrichtungen: Prüfung mit 6 mm abisoliertem Leiter*		N/A
	free wire of a conductor connected to a live terminal not touch any accessible metal part or able to emerge from the enclosure *der freie Draht eines Leiters verbunden mit einer aktiven Anschlussklemme darf nicht in Kontakt mit berührbaren Metallteilen kommen oder in der Lage sein aus dem Gehäuse auszutreten.*		N/A
	free wire of a conductor connected to an earthing terminal not touch a live part *der freie Draht eines Leiters verbunden mit einer Schutzleiterklemme darf nicht in Kontakt mit aktiven Teilen kommen.*		N/A
14.10.2	Non-rewirable, non-moulded-on accessories: test with a free wire of length equivalent to the maximum designed stripping length declared by the manufacturer plus 2 mm *Nicht-wiederanschliessbare, nicht angespritzte Steckvorrichtungen: Prüfung mit einer freien Drahtlänge gleichwertig der maximal vorgesehenen Länge des Herstellers plus 2 mm.*		N/A
	free wire of a conductor connected to a live termination not touch any accessible metal part or reduce creepage and clearance below 1,5 mm to the external surface *der freie Draht eines Leiters verbunden mit einer aktiven Anschlussklemme darf nicht in Kontakt mit berührbaren Metallteilen kommen oder Luft- und Kriechstrecken zu externen Oberflächen unter 1,5 mm verringern.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	free wire of a conductor connected to an earth termination not touch any live part *der freie Draht eines Leiters verbunden mit einer Schutzleiterklemme darf nicht in Kontakt mit aktiven Teilen kommen.*		N/A
14.10.3	Non-rewirable, moulded-on accessories: *Nicht-wiederanschliessbare, nicht angespritzte Steckvorrichtungen:*		P
	Verification of means to prevent stray wires reducing the minimum distance through insulation to external accessible surface below 1,5 mm *Überprüfung der Bedeutung um zu verhindern, dass der minimale Abstand durch die Isolation zu externen Steckvorrichtungen unter 1,5 mm reduziert wird.*		P
14.11	Rewirable portable socket-outlets: *Bei wiederanschliessbaren Kupplungsdosen*		N/A
	- clear how relief from strain and prevention of twisting is intended to be effected *- muss klar sein, wie die Zugentlastung und der Schutz gegen Verdrehen bewirkt werden soll.*		N/A
	- cord anchorage, or at least part of it, integral with or permanently fixed to one of the component parts of the plug or portable socket-outlet *- muss die Zugentlastungseinrichtung, oder zumindest ein Teil von dieser, in Baueinheit mit oder zumindest dauerhaft befestigt an einem Bauteil des Steckers oder der Kupplungsdose sein.*		N/A
	- makeshift methods not used *- dürfen Behelfsmethoden nicht angewendet werden*		N/A
	- cord anchorage suitable for the different types of flexible cable which may be connected; screws, if any: not serve to fix any other component *- muss die Zugentlastung für die verschiedenen Typen von flexiblen Leitungen geeignet sein, die angeschlossen werden können; Schrauben, wenn vorhanden: dürfen nicht dafür verwendet werden andere Bauteile zu befestigen.*		N/A
	- cord anchorages: of insulating material or provided with an insulating lining fixed to the metal parts *- müssen Zugentlastungseinrichtungen aus Isoliermaterial bestehen oder mit einer Isolierauskleidung, die an den Metallteilen befestigt ist, versehen sein.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	- metal parts of cord anchorages, including clamping screws: insulated from the earthing circuit *- müssen Metallteile der Zugentlastung, einschliesslich Klemmschrauben vom Schutzleiterkreis isoliert sein.*		N/A
14.12	Insulating parts which keep live parts in position: reliably fixed together; not possible to dismantle the accessory without the aid of a tool *Isolierteile, die die spannungsführenden Teile in ihrer Lage halten müssen zuverlässig miteinander verbunden sein, und es darf nicht möglich sein, die Steckvorrichtung ohne Zuhilfenahme eines Werkzeugs auseinanderzunehmen.*		P
14.13	Covers of portable socket-outlets: bushings for entry holes for the pins not removable from the outside or detachable inadvertently from the inside *Wenn Kappen von Kupplungsdosen mit Einführungsbuchsen für die Stifte versehen sind, darf es nicht möglich sein, diese von aussen zu entfernen oder sie versehentlich von innen losgelöst werden, wenn die Kappe entfernt ist.*		N/A
14.14	Screws intended to allow access to interior of the accessory: captive *Schrauben, die dafür vorgesehen sind, den Zugang zum Innern der Steckvorrichtung zu ermöglichen müssen unverlierbar sein.*		N/A
14.15	Engagement face of plugs: no projections *Die Eingriffsfläche von Steckern darf ausser den Stiften keine vorstehenden Teile aufweisen.*		P
14.16	Engagement face of portable socket-outlets: no projection. (Engagement of plug not handicapped) *Die Eingriffsfläche von Kupplungsdosen: darf keine vorstehenden Teile aufweisen. (Einführen von Steckern wird nicht behindert)*		N/A
14.17	Accessories other than ordinary: provided with gland(s) or the like *Steckvorrichtungen, ausser abgedeckten, müssen mit (einer) Stopfbuchse(n) oder ähnlichem zur Abdichtung der Leitungseinführungen versehen sein.*		P
	Portable socket-outlets other than ordinary: adequately enclosed without a plug in engagement *Kupplungsdosen müssen ohne eingeführten Stecker angemessen geschlossen sein.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	Lid springs (if any): of corrosion resistant material (bronze or stainless steel) *Deckelfedern müssen (falls vorhanden) aus einem korrosionsfesten Werkstoff sein (Bronze oder Edelstahl).*		N/A
14.18	Portable socket-outlets: means for suspension from a wall or other mounting surfaces not allow access to live parts *Kupplungsdosen, die Vorrichtungen zum Aufhängen an einer Wand oder andere Befestigungsflächen haben dürfen keinen Zugang zu spannungsführenden Teilen haben.*		N/A
	No free openings between space intended for suspension means fixed to the wall and live parts *Es darf keine Öffnungen geben zwischen dem Raum, der für die an der Wand befestigten Einrichtungen zum Aufhängen der Steckdose vorgesehen ist, und den spannungsführenden Teilen.*		N/A
14.19	Combinations of plugs and socket-outlets with circuit-breakers or other protective devices comply with relevant standards, if any .....: *Kombinationen von Steckdosen mit Leitungsschutzschaltern oder anderen Schutzeinrichtungen müssen gegebenenfalls den zugehörigen Normen entsprechen .....:*	--	N/A
14.20	Portable accessories: not integral part of lampholders *Bewegbare Steckvorrichtungen dürfen nicht in Baueinheit mit Lampenfassungen sein.*		P
14.22	Components (switches and fuses) incorporated in accessories: comply with the relevant IEC standard *In Steckvorrichtungen enthaltene Teile (z.B. Schalter und Sicherungen) müssen den zugehörigen IEC-Publikationen entsprechen.*		N/A

15	INTERLOCKED SOCKET-OUTLETS *Verriegelte Steckdosen*	N/A

16	RESISTANCE TO AGEING, TO HARMFUL INGRESS OF WATER AND TO HUMIDITY *Alterungsbeständigkeit, Beständigkeit gegen schädliches Eindringen von Wasser und gegen Feuchtigkeit*	
16.1	Resistance to ageing *Alterungsbeständigkeit*	P

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	Accessories shall be resistant to ageing *Steckvorrichtungen müssen alterungsbeständig sein.*		P
	Accessories subjected to a test in a heating cabinet at 70 °C ± 2 °C for seven days (168 h) *Steckvorrichtungen werden einer Prüfung in einem Wärmeschrank bei 70 °C ± 2 °C für sieben Tage (168 h) unterzogen.*		P
	After the tests, samples shall show: *Nach den Prüfungen, sollen die Muster folgendermassen aussehen:*		—
	- no crack visible with normal or corrected vision without additional magnification *- keine Risse, die mit normalem oder korrigiertem Auge oder zusätzlicher Vergrösserung sichtbar sind.*		P
	- no sticky or greasy material *das Material darf nicht klebrig oder fettig geworden sein.*		P
	- no trace of cloth (forefinger pressed with 5 N) *- keine Spuren des Tuches (Zeigefinger wird mit einer Kraft von 5 N auf den Prüfling gedrückt).*		P
	- no damage *- keine Beschädigung*		P
16.2	Resistance to harmful ingress of water *Beständigkeit gegen das schädliche Eindringen von Wasser*		N/A
	Enclosure of accessories other than ordinary shall provide a degree of protection against harmful ingress of water in accordance with the classification *Das Gehäuse von anderen, als abgedeckten Steckvorrichtungen muss einen, der Einteilung der Steckvorrichtungen entsprechenden Schutzgrad gegen das schädliche Eindringen von Wasser gewährleisten.*		N/A
16.2.1	Flush-type and semi flush-type socket-outlets fixed: *Unterputz- und Halbunterputzsteckdosen werden wie folgt befestigt:*		N/A
	- in a test wall using an appropriate box in accordance with the manufacturer's instructions *- werden in einer Prüfwand befestigt, die eine geeignete Einbaudose nach den Herstelleran-weisungen enthält.*		N/A
	- in a test wall according to figure 41 *- an einer Testwand gemäss Bild 41*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	Portable socket-outlets tested on a plain, horizontal surface in a position as in normal use and fitted with flexible cables according to table 17 having the largest and smallest cross-sectional area given in table 3: *Kupplungsdosen werden auf einer ebenen, waagerechten Oberfläche in einer Lage, wie im bestimmungsgemässen Gebrauch geprüft, ausgrüstet mit flexiblen Leitungen gemäss Tabelle 17 mit dem grössten und kleinsten Querschnitt nach Tabelle 3.*		N/A
	Fixed and portable socket-outlets tested without a plug in engagement *Ortsfeste Steckdosen und Kupplungsdosen werden ohne eingeführten Stecker geprüft.*		N/A
16.2.2	Splash-proof accessories subjected to the test IPX4 according to IEC 529 *Spritzwassergeschützte Steckvorrichtungen werden der Prüfung unterworfen, die für den Schutzgrad IP X4 gemäss IEC 529 festgelegt ist.*		P
16.2.3	Jet-proof accessories subjected to the test IPX5 according to IEC 529 *Strahlwassergeschützte Steckvorrichtungen werden der Prüfung unterworfen, die für den Schutzgrad IP X5 gemäss IEC 529 festgelegt ist.*		N/A
16.2.4	Specimens withstand an electric strength test specified in 17.2 which is started within 5 min after the IP test *Der Prüfling muss einer Spannungsfestigkeit standhalten, der in Abschnit 17.2 festgelegt ist, der innerhalb von 5 Minuten nach dem IP Test erfolgen muss.*		P
16.3	Resistance to humidity *Beständigkeit gegen Feuchte*		P
	Accessories proof against humidity which may occur in normal use *Steckvorrichtungen müssen gegen Feuchtigkeit, die im bestimmungsgemässen Gebrauch auftritt, beständig sein.*		P
	Compliance checked by a humidity treatment carried out in a humidity cabinet containing air with relative humidity maintained between 91 % and 95 % *Die Feuchtigkeitsbehandlung wird in einem Feuchtraum vorgenommen, der Luft mit einer relativen Feuchtigkeit, zwischen 90% und 95% gehalten wird, enthält.*		P
	Specimens kept in the cabinet for: *Die Prüflinge werden in einem Raum belassen, der für:*		—

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	- two days (48 h) for ordinary accessories *- 2 Tage (48 h) bei abgedeckten Steckvorrichtungen.*		N/A
	- seven days (168 h) for accessories other than ordinary *- 7 Tage (168 h) bei anderen Steckvorrichtungen, als bei abgedeckten.*		P
	After this treatment the specimens show no damage *Nach dieser Behandlung dürfen die Prüflinge keine Schäden aufweisen.*		P

17	INSULATION RESISTANCE AND ELECTRIC STRENGTH *Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit*		P
17.1.1	For socket-outlets and plugs: insulation resistance (500 V d.c. for 1 min): *Für Steckdosen und Stecker: Isolationswiderstand (500 V DC für 1 Minute):*		P
	a) between all poles connected together and the body, with a plug in engagement ≥ 5 MΩ ..... : *a) zwischen allen miteinander verbundnen Polen und dem Körper, und zwar mit eingeführtem Stecker ≥ 5 MΩ ..... :*	≥ 100 MΩ	P
	b) between each pole in turn and all others connected to the body, with a plug in engagement ≥ 5 MΩ ..... : *b) zwischen jedem Pol und allen anderen, wobei diese an den Körper angeschlossen sind und ein Stecker eingeführt ist ≥ 5 MΩ ..... :*	≥ 100 MΩ	P
	c) between any metal enclosures and metal foil in contact with the inner surface of its insulating linings, if any ≥ 5 MΩ ..... : *c) zwischen einem Metallgehäuse und einer Metallfolie, die mit der Innenfläche ihrer gegebenenfalls vorhandenen Isolierauskleidung in Kontakt ist ≥ 5 MΩ ..... :*	--	N/A
	d) between any metal part of the cord anchorage, including clamping screws, and earthing terminal or earthing contact, if any, of portable socket-outlets ≥ 5 MΩ ..... : *d) zwischen jedem Metallteil der Zugentlastungsvorrichtung, einschliesslich Klemmschrauben, und der Schutzleiterklemme oder dem Schutzkontakt, falls vorhanden, von Kupplungsdosen ≥ 5 MΩ ..... :*	--	N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	e) between any metal part of the cord anchorage of portable socket-outlets and a metal rod of the maximum diameter of the flexible cable inserted in its place ≥ 5 MΩ ..... : *e) zwischen jedem Metallteil der Zugentlastungs-vorrichtung von Kupplungsdosen und einem Metall-bolzen, der den maximalen durchmesser der flexi-blen Leitung hat, und der an deren Stelle eingeführt ist ≥ 5 MΩ ..... :*	--	N/A
17.2	Socket-outlets and plugs: electric strength, test voltage (a.c., for 1 min): *Steckdosen und Stecker: Spannungsfestigkeit, Prüfspannung (AC, für 1 Minute):*		P
	a) test voltage (V) ..... : *a) Prüfspannung (V) ..... :*	2000 V	P
	b) test voltage (V) ..... : *b) Prüfspannung (V) ..... :*	2000 V	P
	c) test voltage (V) ..... : *c) Prüfspannung (V) ..... :*	--	N/A
	d) test voltage (V) ..... : *d) Prüfspannung (V) ..... :*	--	N/A
	e) test voltage (V) ..... : *e) Prüfspannung (V) ..... :*	--	N/A
	During the test no flashover or breakdown *Während der Prüfung darf kein Überschlag oder Durchschlag auftreten.*		P

18	OPERATION OF EARTHING CONTACTS *Wirkungsweise der Schutzkontakte*	N/A

19	TEMPERATURE RISE *TEMPERATURERHÖHUNG*		P
	Non-rewirable accessories tested as delivered: *Nicht-wiederanschliessbare Steckvorrichtungen werden geprüft wie angeliefert:*		P
	- type of flexible cable; number of conductors and nominal cross-sectional area (mm^2)..... : *- Typ von flexiblen Leitungen; Anzahl der Leiter und Nennquerschnitt (mm^2) ..... :*	See page 4	P
	Rewirable accessories fitted with polyvinyl chloride insulated conductors having a nominal cross-sectional area as show in table 15: *Wiederanschliessbare Steckvorrichtungen werden mit PVC-isolierten Leitern aus-gestattet, die einen Nennquerschnitt, wie in Tabelle 15 aufgeführt, haben.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	- rated current of accessory ..... : *- Bemessungsstrom der Steckvorrichtung ..... :*	10 A	P
	- nominal cross-sectional area (mm^2) ..... : *- Nennquerschnitt (mm^2) ..... :*	1.00 mm²	P
	- type of conductors ..... : *- Typ der Leiter ..... :*	Litze 1.00mm²	P
	Terminal screws or nuts tightened with a torque equal to 2/3 of that specified in 12.2.8 (Nm) ..... : *Schrauben oder Muttern von Anschlussklemmen werden mit 2/3 des in Abschnitt 12.2.8 festgelegten Drehmoments angezogen ..... :*		N/A
	Socket-outlets tested using a test plug with brass pins having the minimum specified dimensions *Steckdosen werden mit einem Prüfstecker geprüft, der Messingstifte mit dem kleinsten festgelegten Massen hat.*		N/A
	Test current as specified in table 20 passed for 1 h (A) ..... : *Der Prüfstrom fliesst 1 h nach Tabelle 20(A) ..... :*	1.00 mm²: 12 A	P
	Temperature rise of terminals not exceed 45 K (K) ..... : *Die Temperaturerhöhung darf nicht über 45 K (K) ansteigen ..... :*	1.00 mm²: 28 K	P
	Separate tests made passing the current through: *Zusätzlich müssen weitere Prüfungen durchgeführt werden, bei denen der Strom durch:*		—
	- the neutral contact, if any, and the adjacent phase contact (K) ..... : *- den Neutralleiter-Kontakt, falls vorhanden, und den benachbarten Phasenkontakt fliesst (K) ..... :*	1.00 mm²: 28 K	P
	- the earthing contact, if any, and the nearest phase contact (K) ..... : *- den Schutzleiter-Kontakt, falls vorhanden, und den benachbarten Phasenkontakt fliesst (K) ..... :*		N/A
	Temperature rise of external parts of insulating material not necessary to retain current-carrying parts and parts of the earthing circuit in position (K) ..... : *Es wird auch die Temperaturerhöhung von äusseren Teilen aus Isoliermaterial ermittelt, die nicht notwendig sind, um stromführende Teile oder Teile des Schutzleiterstromkreises in ihrer Lage zu halten, selbst wenn sie in Kontakt mit ihnen sind (K) ..... :*	1.00 mm²: 17 K	P

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
20	BREAKING CAPACITY *Schaltvermögen*		N/A
21	NORMAL OPERATION *Bestimmungsgemässer Betrieb*		N/A
22	FORCE NECESSARY TO WITHDRAW THE PLUG *Stecker Abzugskraft*		N/A
23	FLEXIBLE CABLES AND THEIR CONNECTION *Flexible Leitungen und ihr Anschluss*		P
23.1	Portable socket-outlets and plugs provided with a cord anchorage such that the conductors are relieved from strain and that their covering is protected from abrasion *Kupplungsdosen und Stecker müssen mit einer Zugentlastungsvorrichtung versehen sein, so dass die Leiter von Zug entlastet sind und dass ihre Umhüllung gegen Abrieb geschützt ist.*		P
	Sheath of flexible cable clamped within the cord anchorage *Der Mantel der flexiblen Leitung muss innerhalb der Zugentlastungsvorrichtung geklemmt werden.*		P
23.2	Pull and torque test *Zug und Drehmoment Prüfung*		N/A
	Non-rewirable accessories: *Nicht-wiederanschliessbare Steckvorrichtungen:*		N/A
	- rating of accessory ..... : *- Nennwert der Steckvorrichtungen ..... :*		N/A
	- type of flexible cable; number of conductors andrrrrr nominal cross-sectional area (mm^2) ..... : *- Typ der flexiblen Leiter; Anzahl der Leiter und Nennquerschnitt (mm^2) ..... :*		N/A
	- pull (100 times) (N) ..... : *- Zug (100 mal) (N) ..... :*		N/A
	- torque (1 min) as specified in table 18 (Nm) ..... : *- Drehmoment (1 Minutel) wie festgelegt in Tabelle 18 (Nm) ..... :*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	After the test: *Nach der Prüfung:*		—
	Displacement ≤ 2 mm ..... : *Verschiebung ≤ 2 mm ..... :*	--	N/A
	No break in the electrical connections *Es darf keine Unterbrechung der elektrischen Verbindungen geben.*		N/A
	Rewirable accessories: *Wiederanschliessbare Steckvorrichtungen:*		N/A
	- rating of accessory ..... : *- Nennwert der Steckvorrichtungen ..... :*		N/A
	- clamping screws, if any, tightened with a torque equal to 2/3 of that specified in 12.2.8 (Nm) ..... : *- Anschlussschrauben, falls vorhanden, werden mit 2/3 des Drehmoment angezogen, das in Abschnitt 12.2.8 (Nm) aufgeführt ist ..... :*		N/A
	- type of flexible cable; number of conductors and smallest nominal cross-sectional area (mm^2) as show in table 17 ..... : *- Typ der flexiblen Leiter; Anzahl der Leiter und Nennquerschnitt (mm^2) wie in Tabelle 17 dargestellt ..... :*		N/A
	- pull (100 times) (N) ..... : *- Zug (100 mal) (N) ..... :*		N/A
	- torque (1 min) as specified in table 18 (Nm) ..... : *- Drehmoment (1 Minutel) wie festgelegt in Tabelle 18 (Nm) ..... :*		N/A
	After the test: *Nach der Prüfung:*		—
	Displacement ≤ 2 mm ..... : *Verschiebung ≤ 2 mm ..... :*		N/A
	End of conductors not have moved noticeably in the terminals *Es dürfen sich die Enden der Leiter nicht merklich in den Anschlussklemmen bewegt haben.*		N/A
	Rewirable accessories having rated current up to and including 16 A: *Wiederanschliessbare Steckvorrichtungen haben einen Bemessungstrom bis zu und von einschliesslich 16 A.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	Suitable for fitting with the appropriate cable as shown in table 19 *Es wird geprüft, dass sie zum Anschliessen von passenden Kabeln nach Tabelle 19 geeignet sind.*		N/A
	Type of flexible cable; number of conductors and nominal cross-sectional area (mm^2)..... : *- Typ der flexiblen Leiter; Anzahl der Leiter und Nennquerschnitt (mm^2) ..... :*		N/A
23.3	Non-rewirable plugs and non-rewirable portable socket-outlets: provided with a flexible cable complying with IEC 227 or IEC 245 *Nicht-wiederanschliessbare Stecker und Kupplungsdosen müssen mit einer flexiblen Leitung, die der IEC 227 oder IEC 245 entspricht, ausgestattet sein.*		N/A
	Flexible cables have the same number of conductors as there are poles in the plug or socket-outlet *Flexible Leitungen müssen dieselbe Anzahl an Leitern haben, wie in dem Stecker oder der Steck-dose Pole vorhanden sind.*		N/A
	Conductor connected to the earthing contact: identified by the colour combination green/yellow *Der an den Schutzkontakt angeschlossene Leiter muss durch die Farbkombination grün/gelb gekennzeichnet sein.*		N/A
23.4	Non-rewirable plugs and non-rewirable portable socket-outlets: designed that the flexible cable is protected against excessive bending *Nicht-wiederanschliessbare Stecker und Steckdosen müssen so konstruiert sein, dass die flexible Leitung gegen übermässiges Biegen geschützt ist.*		N/A
	Guards shall be of insulating material and fixed in reliable manner *Schutztüllen müssen aus Isoliermaterial sein und in einer zuverlässigen Art und Weise befestigt sein.*		N/A
	Flexing test (10.000 flexings): *Biegeprüfung (10.000 Biegungen):*		N/A
	- type of flexible cable and nominal cross-sectional area (mm^2) ..... : *- Typ der flexiblen Leitung und Nennquerschnitt (mm^2) ..... :*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	- test current (A) ..... : *- Prüfstrom (A) ..... :*		N/A
	- mass (N) ..... : *- Masse (N) ..... :*		N/A
	During the test: no interruption of the test current and no short-circuit between conductors *Während der Prüfung arf keine Unterbrechung des Stromes auftreten und kein Kurzschluss zwischen den Leitern stattfinden.*		N/A
	Voltage drop test: test current (A); voltage drop (≤ 10 mV) ..... : *Spannungsfall Prüfung: Prüfstrom (A); Spannungsfall (≤ 10 mV) ..... :*		N/A
	After the test: guard no separated from the body, insulation shows no sign of abrasion or wear, broken strands become no accessible *Nach der Prüfung darf sich die Schutztülle nicht vom Körper gelöst haben, die Isolierung darf keine Anzeichen von Abrieb oder Verschleiss aufweisen und gebrochene Litzen des Leiters dürfen nicht berührbar werden.*		N/A

24	MECHANICAL STRENGTH *Mechanische Festigkeit*		P
	Accessories, surface mounting boxes and screwed glands have adequate mechanical strength *Steckvorrichtungen, Aufputz-Einbaudosen und Schraubstopfbuchsen müssen ausreichende mechanische Festigkeit aufweisen.*		P
24.1	Fixed socket-outlets, portable multiple socket-outlets and surface mounting boxes: impact test (apparatus shown in fig. 22, 23, 24 and 25) *Ortsfeste Steckdosen, Mehrfachkupplungsdosen und Aufputz-Einbaudosen müssen einer Schlag-prüfung unterzogen werden (Prüfvorrichtung siehe Bild: 22, 23, 24 und 25)*		N/A
	After the test: no damage, live parts no become accessible *Nach der Prüfung dürfen keine Beschädigungen auftreten und spannungsführende Teile dürfen nicht berührbar werden.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
24.2	Portable single socket-outlets and plugs: tumbling barrel test; number of falls ..... : *Einfach-Kupplungen werden einer Falltrommelprüfung unterzogen; Anzahl der Fälle :*	--	N/A
	After the test: *Nach der Prüfung*		—
	No part become detached or loosened; *Darf sich kein Teil abgelöst oder gelockert haben;*		N/A
24.4	Portable single socket-outlets, multiple socket-outlets and plugs (elastomeric or thermoplastic material): impact test, weight 1000 g, height 100 mm (apparatus shown in fig. 27) *Ortsfeste Steckdosen, Mehrfachkupplungsdosen und Stecker (aus elastomeren oder thermoplastischem Material) müssen einer Schlagprüfung unterzogen werden, Gewicht 1000 g, Höhe 100 mm (Prüfvorrichtung siehe Bild 27).*		P
	Specimens placed in a refrigerator at –15 °C ± 2 °C for at least 16 h *Die Prüflinge werden in einem Kühlschrank bei –15 °C ± 2 °C mindestens 16 Stunden gelagert.*		P
	After the test: no damage *Nach der Prüfung dürfen keine Beschädigungen auftreten.*		P
24.5	Portable single socket-outlets and plugs (elastomeric or thermoplastic material): compression test, 300 N for 1 min, position a) and b) (apparatus shown in fig. 8) *Ortsveränderliche Einfachsteckdosen und Stecker (aus elastomeren oder thermoplastischem Material) müssen einer Druckprüfung unterzogen werden; 300 N für 1 Minute; in Stellung a) und b) (Prüfvorrichtung siehe Bild 8).*		N/A
	After the test: no damage *Nach der Prüfung dürfen keine Beschädigungen auftreten.*		N/A
24.6	Screwed glands of accessories other than ordinary: torque test (1 min) *Schraubstopfbuchsen von nicht abgedeckten Steckvorrichtungen: Drehmomentprüfung (1 Minute)*		N/A
	- diameter of test rod (mm) ..... : *- Durchmesser des Prüfbolzens (mm) ..... :*		N/A
	- type of material ..... : *- Art des Materials ..... :*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	- torque (Nm) ..... : *- Drehmoment (Nm) ..... :*		N/A
	- type of material ..... : *- Art des Materials ..... :*		N/A
	After the test: no damage of glands and enclosure of the specimens *Nach der Prüfung dürfen keine Beschädigungen an den Stopfbuchsen und an den Gehäusen der Prüflinge auftreten.*		N/A
24.7	Plug pins provided with insulating sleeves: 20000 movements, 4 N (apparatus shown in fig. 28) *Steckerstifte mit Isolierüberzügen: 20.000 Bewegungen, 4 N (Prüfvorrichtung siehe Bild 28).*		P
	After the test: no damage of pins, insulating sleeve not have punctured or rucked up *Nach der Prüfung darf der Stift keine Beschädigung aufweisen und der Isolierüberzug darf nicht durchgescheuert oder abgestreift sein.*		P
24.8	Shuttered socket-outlets: mechanical test carried out on specimens submitted to the normal operation test according to clause 21 *Steckdosen mit Shutter müssen so gebaut sein, dass sie den zu erwartenden mechanischen Anforderungen standhalten, wenn sie der Prüfung im Normalbetrieb nach Abschnitt 21 unterzogen werden.*		N/A
	Force applied for 1 min against the shutter of an entry hole by means of one pin ..... : *Ein Stift von einem Stecker wird 1 Minute gegen den Shutter eines Einführungslochs gepresst ..... :*		N/A
	Pin not come in contact with live parts *Der Stift darf nicht mit spannungsführenden Teilen in Berührung kommen.*		N/A
	After the test: no damage *Nach der Prüfung dürfen keine Beschädigungen auftreten.*		N/A
24.9	Multiple portable socket-outlet: mechanical test *Mehrfachkupplungsdosen werden einer mechanischen Prüfung unterzogen.*		N/A
	Rewirable multiple socket-outlets: flexible cable of the smallest cross-sectional area specified in table 3 ..... : *Wiederanschliessbare Merhfachkupplungsdosen werden mit flexibler Leitung mit dem kleinsten Querschnitt angeschlossen, wie in Tabelle 3 vorgegeben ..... :*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	8 falls on concrete floor with the specimens arranged as shown in figure 29 *Die Prüflinge werden 8 mal auf einen Betonfussboden fallengelassen, wie in Bild 29 dargestellt.*		N/A
	After the test: no damage, no part have become detached or loosened *Nach der Prüfung dürfen keine Beschädigungen auftreten, es dürfen sich keine Teile abgelöst oder gelockert haben.*		N/A
	Accessories other than ordinary submitted again to the test as specified in 16.2 *Andere als abgedeckte Steckvorrichtungen müssen erneut den in 16.2 festgelegten Prüfungen unterzogen werden.*		N/A
24.11	Barriers of portable socket-outlets having means for suspension on a wall: *Sperren an ortsveränderlichen Steckdosen für die Aufhängevorrichtungen an einer Wand werden wie folgt geprüft:*		N/A
	Force applied for 10 s against the barrier by means of a cylindrical steel rod (1,5 times the maximum plug withdrawal force specified in table 16) (N) ..... : *Es wird mit einer Kraft 10 Sekunden mit einem zylinderförmigen Stahlbolzen gegen die Sperre gedrückt (1,5 fache der grössten Steckerabzugskraft wie in Tabelle 16 aufgeführt) (N) ..... :*		N/A
	Rod not pierce the barrier *Der Bolzen darf die Sperre nicht durchbrechen.*		N/A
24.12	Portable socket-outlets having means for suspension on a wall (pull test): *Ortsveränderliche Steckdosen für die Aufhängevorrichtungen an einer Wand werden wie folgt geprüft (Zugprüfung):*		N/A
	Pull applied to the supply flexible cable for 10 s (force prescribed in 23.2 for checking the flexible cable anchorage) (N) ..... : *Ein Zug wird an den flexiblen Leitungen an einem Gerät für 10 Sekunden angewendet (die Kraft wird in Abschnitt 23.2 vorgeschrieben für die Prüfung der Zugentlastung von flexiblen Leitungen .. :*		N/A
	During the test: no break of the means for suspension on a wall *Während der Prüfung dürfen die Aufhängevorrichtungen nicht so brechen, dass spannungsführende Teile berührbar werden.*		N/A
24.13	Portable socket-outlets having means for suspension on a wall (pull test): *Ortsveränderliche Steckdosen für die Aufhängevorrichtungen an einer Wand werden wie folgt geprüft (Zugprüfung)*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	Pull applied to the engagement face of the socket-outlet for 10 s (maximum withdrawal force specified, for the corresponding plug, in table 16) (N) ..... : *Es wird ein Zug an einer Steckdose mit eingeführtem Stecker für die Dauer von 10 Sekunden ausgeübt (der maximalen Abzugskraft ausgesetzt, wie für den entsprechenden Stecker in Tabelle 16 aufgeführt) (N) ..... :*		N/A
	During the test: no break of the means for suspension on a wall *Während der Prüfung dürfen die Aufhängevorrichtungen nicht so brechen, dass spannungsführende Teile berührbar werden.*		N/A
24.14	Force necessary for covers or cover-plates to come off or not to come off (accessibility with the test finger to live parts) *Wenn geprüft wird, welche Kräfte notwendig sind, um Kappen oder Abdeckplatten abzuziehen oder nicht abzuziehen, werden Steckdosen wie im bestimmungsgemässen Gebrauch montiert (Überprüfung von spannungsführenden Teilen mit dem Normprüffinger).*		N/A
24.14.1	Verification of the non-removal of covers or cover-plates *Nachweis der Nicht-Entfernbarkeit von Kappen oder Abdeckplatten.*		N/A
	Force applied for 1 min in direction perpendicular to the mounting surface ..... : *Es wird eine Kraft für 1 Minute senkrecht zur Montagefläche angewendet ..... :*		N/A
	Covers or cover-plates not come off *Die Kappen oder Abdeckplatten dürfen nicht abgehen.*		N/A
	Test repeated on new specimens with a sheet of hard material, 1 mm ± 0,1 mm thick, fitted around the supporting frame (fig. 31) *Die Prüfung wird mit neuen Prüflingen wiederholt, wobei die Kappen und Abdeckplatten auf einer Platte aus harten Material, 1 mm ± 0,1 mm dick, um den tragenden Rahmen herum angebracht wird, an der Wand befestigt werden (siehe Bild 31).*		N/A
	Covers or cover-plates not come off *Die Kappen oder Abdeckplatten dürfen nicht abgehen.*		N/A
	After the test: no damage *Nach der Prüfung dürfen keine Beschädigungen auftreten.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
24.14.2	Verification of the removal of covers or cover-plates *Nachweis der Entfernbarkeit von Kappen oder Abdeckplatten.*		N/A
	Force not exceeding 120 N applied 10 times in direction perpendicular to the mounting / supporting surface: covers or cover-plates come off *Eine Kraft, die 120 N nicht überschreitet, wird zehnmal senkrecht zur Montage-/ tragenden Fläche angewendet: Kappen oder Abdeckplatten müssen abgehen.*		N/A
	Test repeated on new specimens with a sheet of hard material, 1 mm ± 0,1 mm thick, fitted around the supporting frame (fig. 8) *Die Prüfung wird mit neuen Prüflingen wiederholt, wobei die Kappen und Abdeckplatten auf einer Platte aus harten Material, 1 mm ± 0,1 mm dick, um den tragenden Rahmen herum angebracht wird, an der Wand befestigt werden (siehe Bild 8).*		N/A
	Covers or cover-plates come off *Die Kappen oder Abdeckplatten müssen abgehen.*		N/A
	After the test: no damage *Nach der Prüfung dürfen keine Beschädigungen auftreten.*		N/A
24.15	Force necessary for covers or cover-plates to come off or not to come off (accessibility with the test finger to non-earthed metal parts separated from live parts by creepage distances and clearances according to table 23) *Wenn geprüft wird, welche Kräfte notwendig sind, um Kappen oder Abdeckplatten abzuziehen oder nicht abzuziehen, werden Steckdosen wie im bestimmungsgemässen Gebrauch montiert (Überprüfung mit dem Normprüffinger an nicht geerdeten Metallteilen getrennt von spannungsführenden Teilen durch Luft- und Kriechstrecken gemäss Tabelle 23).*		N/A
24.14.1	Verification of the non-removal of covers or cover-plates *Nachweis der Nicht-Entfernbarkeit von Kappen oder Abdeckplatten.*		N/A
	Force applied for 1 min in direction perpendicular to the mounting surface ..... : *Es wird eine Kraft für 1 Minute senkrecht zur Montagefläche angewendet ..... :*		N/A
	Covers or cover-plates not come off *Die Kappen oder Abdeckplatten dürfen nicht abgehen.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	Test repeated on new specimens with a sheet of hard material, 1 mm ± 0,1 mm thick, fitted around the supporting frame (fig. 8) *Die Prüfung wird mit neuen Prüflingen wiederholt, wobei die Kappen und Abdeckplatten auf einer Platte aus harten Material, 1 mm ± 0,1 mm dick, um den tragenden Rahmen herum angebracht wird, an der Wand befestigt werden (siehe Bild 8).*		N/A
	Covers or cover-plates not come off *Die Kappen oder Abdeckplatten dürfen nicht abgehen.*		N/A
	After the test: no damage *Nach der Prüfung dürfen keine Beschädigungen auftreten.*		N/A
24.14.2	Verification of the removal of covers or cover-plates *Nachweis der Entfernbarkeit von Kappen oder Abdeckplatten.*		N/A
	Force not exceeding 120 N applied 10 times in direction perpendicular to the mounting / supporting surface: covers or cover-plates come off *Eine Kraft, die 120 N nicht überschreitet, wird zehnmal senkrecht zur Montage-/ tragenden Fläche angewendet: Kappen oder Abdeckplatten müssen abgehen.*		N/A
	Test repeated on new specimens with a sheet of hard material, 1 mm ± 0,1 mm thick, fitted around the supporting frame (fig. 31) *Die Prüfung wird mit neuen Prüflingen wiederholt, wobei die Kappen und Abdeckplatten auf einer Platte aus harten Material, 1 mm ± 0,1 mm dick, um den tragenden Rahmen herum angebracht wird, an der Wand befestigt werden (siehe Bild 31).*		N/A
	Covers or cover-plates come off *Die Kappen oder Abdeckplatten müssen abgehen.*		N/A
	After the test: no damage *Nach der Prüfung dürfen keine Beschädigungen auftreten.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
24.16	Force necessary for covers or cover-plates to come off or not to come off (accessibility to insulating parts, earthed metal parts, live parts of SELV ≤ 25 V a.c. or metal parts separated from live parts by creepage distances twice those according to table 23) *Wenn geprüft wird, welche Kräfte notwendig sind, um Kappen oder Abdeckplatten abzuziehen oder nicht abzuziehen, werden Steckdosen wie im bestimmungsgemässen Gebrauch montiert (Überprüfung von Isolierteilen, geerdeten Metallteilen, von spannungsführenden Teilen von SELV ≤25 V AC oder Metallteilen getrennt von spannungsführenden Teilen durch die doppelten Luft- und Kriechstrecken gemäss Tabelle 23).*		N/A
24.14.1	Verification of the non-removal of covers or cover-plates *Nachweis der Nicht-Entfernbarkeit von Kappen oder Abdeckplatten.*		N/A
	Force 10 N applied for 1 min in direction perpendicular to the mounting surface: covers or cover-plates not come off *Eine Kraft, die 10 N nicht überschreitet, wird 1 Minute senkrecht zur Montagefläche angewendet: Kappen oder Abdeckplatten dürfen nicht abgehen.*		N/A
	Test repeated on new specimens with a sheet of hard material, 1 mm ± 0,1 mm thick, fitted around the supporting frame (fig. 31 *Die Prüfung wird mit neuen Prüflingen wiederholt, wobei die Kappen und Abdeckplatten auf einer Platte aus harten Material, 1 mm ± 0,1 mm dick, um den tragenden Rahmen herum angebracht wird, an der Wand befestigt werden (siehe Bild 31).*		N/A
	Covers or cover-plates not come off *Kappen oder Abdeckplatten dürfen nicht abgehen.*		N/A
	After the test: no damage *Nach der Prüfung dürfen keine Beschädigungen auftreten.*		N/A
24.14.2	Verification of the removal of covers or cover-plates *Nachweis der Nicht-Entfernbarkeit von Kappen oder Abdeckplatten.*		N/A
	Force not exceeding 120 N applied 10 times in direction perpendicular to the mounting / supporting surface: covers or cover-plates come off *Eine Kraft, die 120 N nicht überschreitet, wird zehnmal senkrecht zur Montage-/ tragenden Fläche angewendet: Kappen oder Abdeckplatten müssen abgehen.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	Test repeated on new specimens with a sheet of hard material, 1 mm ± 0,1 mm thick, fitted around the supporting frame (fig. 31) *Die Prüfung wird mit neuen Prüflingen wiederholt, wobei die Kappen und Abdeckplatten auf einer Platte aus harten Material, 1 mm ± 0,1 mm dick, um den tragenden Rahmen herum angebracht wird, an der Wand befestigt werden (siehe Bild 31).*		N/A
	Covers or cover-plates come off *Kappen oder Abdeckplatten müssen abgehen.*		N/A
	After the test: no damage *Nach der Prüfung dürfen keine Beschädigungen auftreten.*		N/A
24.17	Test with gauge of figure 32 applied according to figure 33 for verification of the outline of covers or cover-plates: distances between face C of gauge and outline of side under test, not decrease ..... : *Die Prüfung erfolgt mit einer in Bild 32 gezeigten Lehre, wie in Bild 33 dargestellt; diese wird gegen jede Seite der Kappe oder Abdeckplatte gedrückt: Die Abstände zwischen Seite C der Lehre und dem Umriss der zu prüfenden Seite darf nicht kleiner werden ..... :*		N/A
24.18	Test with gauge according to figure 35 applied as shown in figure 11 (1 N): gauge not enter more than 1mm ..... : *Die Prüfung erfolgt mit einer Lehre nach Bild 35, wie in Bild 11 (1 N) dargestellt: Die Lehre darf nicht mehr als 1 mm eindringen ..... :*		N/A

25	RESISTANCE TO HEAT *Wärmebeständigkeit*		P
25.1	Fixed and portable accessories: heating cabinet 100 °C for 1 h *Steckvorrichtungen und Aufputz-Einbaudosen: Wärmeschrank 100 °C für 1 Stunde*		P
	During the test: no change impairing their further use and sealing compound, if any, not flow *Während der Prüfung dürfen sie keinerlei Veränderungen erleiden, die ihren weiteren Gebrauch beeinträchtigen und gegebenenfalls vorhandene Vergussmasse darf nicht austreten.*		P
	After the test: markings still legible *Nach der Prüfung müssen Aufschriften noch lesbar sein.*		P

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
25.2	Parts of insulating material of fixed socket-outlets necessary to retain current-carrying parts and parts of the earthing circuit in position, and parts of the front surface zone of 2 mm width surrounding the phase and neutral pin entry holes: ball-pressure test (1 h, 125 °C) *Teile aus Isoliermaterial, die notwendig sind, um stromführende Teile und Teile des Schutzleiterkreises in ihrer Lage zu halten, sowie Teile der Vorderfläche die innerhalb einer Zone von 2 mm um die Eintrittslöcher der Steckdosen für Phasen- und Neutralleiterstifte herum angeordnet sind, müssen einer Kugeldruckprüfung unterzogen werden (1 Stunde, 125 °C).*		P
	After the test: diameter of impression ≤ 2 mm ..... : *Nach der Prüfung muss der Durchmesser des durch die Kugel verursachten Eindrucks ≤ 2 mm sein ..... :*	1.7mm	P
25.3	For parts not necessary to retain current-carrying parts and parts of the earthing circuit in position, even though in contact with them: ball-pressure test (1 h) *Teile die nicht notwendig sind um stromführende Teile und Teile des Schutzleiterkreises in ihrer Lage zu halten, auch dann, wenn sie in Berührung mit diesen sind, werden einer Kugeldruckprüfung unterzogen (1 Stunde).*		N/A
	Test temperature (°C) ..... : *Prüftemperatur (°C) ..... :*	70 °C / 40 °C + highest temperature rise determined during the test of clause 19 *70 °C / 40 °C + höchster Temperaturanstieg der während der Prüfung nach Abschnitt 19 ermittelt wurde.*	N/A
	After the test: diameter of impression ≤ 2 mm ..... : *Nach der Prüfung muss der Durchmesser des durch die Kugel verursachten Eindrucks ≤ 2 mm sein ..... :*		N/A

26	SCREWS, CURRENT-CARRYING PARTS AND CONNECTIONS *Schrauben, stromführende Teile und Verbindungen*		P
26.1	Connections withstand mechanical stresses *Verbindungen müssen mechanischen Beanspruchungen standhalten.*		P
	Thread-forming or thread-cutting screws used only if supplied together with the piece in which they are intended to be inserted *Gewindeformende oder gewindeschneidende Schrauben dürfen nur verwendet werden, wenn diese zusammen mit dem Stück, in das sie geplant sind eingebaut zu werden, geliefert werden.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	Thread-cutting screws intended to be used during installation: captive *Gewindeschneidende Schrauben, die während der Installation verwendet werden sollen, müssen unverlierbar sein.*		N/A
	Screws and nuts which transmit contact pressure: in engagement with a metal thread *Schrauben und Muttern, die Kontaktkraft übertragen, müssen in Metallgewinde eingreifen.*		N/A
	Test: *Prüfung:*		—
	- 10 times for screws in engagement with a thread of insulating material and for screws of insulating material *- 10 mal bei Schrauben, die in ein Gewinde aus Isoliermaterial eingreifen, und Schrauben aus Isoliermaterial.*		P
	- 5 times for all other cases *- 5 mal in allen anderen Fällen*		N/A
	- terminals: screw diameter (mm); torque (Nm); times ..... : *- Klemmen: Schraubendurchmesser (mm); Drehmoment (Nm); Wiederholungen ..... :*		N/A
	- earthing terminals: screw diameter (mm); torque (Nm); times ..... : *- Schutzleiter-Klemmen: Schraubendurchmesser (mm); Drehmoment (Nm); Wiederholungen ..... :*		N/A
	- assembly screws: screw diameter (mm); torque (Nm); times ..... : *- Montageklemmen: Schraubendurchmesser (mm); Drehmoment (Nm); Wiederholungen ..... :*		N/A
	- cord anchorage: screw diameter (mm); torque (Nm); times ..... : *- Zugentlastung: Schraubendurchmesser (mm); Drehmoment (Nm); Wiederholungen ..... :*		N/A
	- other screws or nuts: diameter (mm); torque (Nm); times ..... : *- andere Schrauben oder Muttern: Schraubendurchmesser (mm); Drehmoment (Nm); Wiederholungen ..... :*	Terminal fixation 3.4mm 0.8Nm 10 times	P

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	During the test: no damage impairing the further use of the screwed connectons *Während der Prüfung dürfen keine Beschädigungen auftreten, die den weiteren Gebrauch der Schraubverbindung beeinträchtigen.*		P
26.2	Screws in engagement with a thread of insulating material: correct introduction into the screw hole or nut ensured *Bei Schrauben, die in ein Gewinde aus Isoliermaterial eingreifen muss das korrekte Eingreifen in das Schraubenloch oder die Mutter gewährleistet sein.*		P
26.3	Contact pressure: not transmitted through insulating material other than ceramic, pure mica or other material no less suitable unless there is sufficient resiliency in metallic parts *Kontaktdruck darf nicht durch Isoliermaterial ausgenommen Keramik, reinen Glimmer oder andere Werkstoffe, die nicht weniger geeignet sind, übertragen werden, ausser es ist genügend Spannkraft in den Metallteilen.*		P
	Connections made by insulation piercing of tinsel cord reliabl *Verbindungen, die mit der Durchdringung der Isolation von leichten Zwillingsleitungen hergestellt werden, müssen zuverlässig sein.*		N/A
26.4	Screws and rivets locked against loosening and/or turning *Schrauben und Niete müssen gegen Lockern und/ oder Drehen gesichert sein.*		N/A
26.5	Current-carrying parts of metal having mechanical strength, electrical conductivity and resistance to corrosion adequate: *Stromführende Teile aus Metall müssen eine ausreichende mechanische Festigkeit, elektrische Leitfähigkeit und Korrosionsbeständigkeit haben.*		P
	- copper; *- Kupfer;*		N/A
	- alloy with at least 58 % copper for parts made from cold-rolled sheet or with at least 50 % copper for other parts; *- eine Legierung, bestehend aus mindestens 58% Kupfer für Teile aus Walzblech (kaltgewalzt) oder mindestens 50% Kupfer für andere Teile.*		P
	30 µm, service condition ISO no. 4, for jet-proof equipment *30 µm, ISO Betriebsbedingung Nr. 4, für strahlwassergeschützte Steckvorrichtungen.*		N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	Current-carrying parts subjected to mechanical wear: not of steel with electroplated coating *Stromführende Teile, die mechanischer Abnutzung ausgesetzt sein können, dürfen nicht aus Stahl mit einem galvanischen Überzug bestehen.*		P
	Metals having a great difference of electrochemical potential: not used in contact with each other *Metalle, die eine grosse elektrochemische Potentialdifferenz aufweisen dürfen nicht miteinander in Kontakt sein.*		N/A
26.6	Contacts subjected to a sliding action: of metal resistant to corrosion *Kontakte, die im bestimmungsgemässen Gebrauch einer Schleifbewegung unterworfen sind, müssen aus einem korrosionsbeständigem Material bestehen.*		P
26.7	Thread-forming screws and thread-cutting screws not used for the connection of current-carrying parts *Gewindeformende und -schneidende Schrauben dürfen nicht zur Verbindung von stromführenden Teilen verwendet werden.*		P
	Thread-forming screws and thread-cutting screws used to provide earthing connection: not necessary to disturb the connection and at least two screws are used for each connection *Gewindeformende und -schneidende Schrauben dürfen für das Weiterführen des Schutzleiters verwendet werden, vorausgesetzt es ist nicht notwendig die Verbindung im bestimmungsgemässen Betrieb zu lösen und es müssen mindestens 2 Schrauben für jede Verbindung verwendet werden.*		N/A

27	CREEPAGE DISTANCES, CLEARANCES AND DISTANCES THROUGH SEALING COMPOUND *Kriechstrecken, Luftstrecken und Abstände durch Vergussmasse*		P
27.1	Creepage distances, clearances and distances through sealing compound no less than the values shown in table 23 *Kriechstrecken, Luftstrecken und Abstände durch Vergussmasse dürfen die in Tabelle 23 gezeigten Werte nicht unterschreiten.*		P
	Creepage distances (cr): *Kriechstrecken:*		P

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	1) between live parts of different polarity ≥ 4(3) mm ..... : *1) zwischen spannungsführenden Teilen verschiedener Polarität ≥ 4(3) mm ..... :*	15.6 mm	P
	2) between live parts and: *2) zwischen spannungsführenden Teilen und:*		—
	- accessible insulating and earthed metal parts ≥ 3 mm ..... : *- berührbaren isolierenden und mit dem Schutzleiter verbundenen Metallteilen ≥ 3 mm ..... :*	--	N/A
	- parts of earthing circuit ≥ 3 mm ..... : *- Teilen des Schutzleiter-Stromkreises ≥ 3 mm ..... :*	--	N/A
	- metal frames supporting the base of flush-type socket-outlets ≥ 3 mm ..... : *- Metall-Tragrahmen für den Sockel von Unterputz-Steckdosen ≥ 3 mm ..... :*	--	N/A
	- screws or devices for fixing bases, covers or cover-plates of fixed socket-outlets ≥ 3 mm ..... : *- Schrauben oder Vorrichtungen zum Befestigen der Sockel, Kappen oder Abdeckplatten von ortsfesten Steckdosen ≥ 3 mm ..... :*	--	N/A
	- external assembly screws, other than screws which are on the engagement face of plugs and are isolated from the earthing circuit ≥ 3 mm ..... : *- äussere Schrauben, ausser Schrauben in der Eingriffsfläche von Steckern, die vom Schutzleiter-Stromkreis isoliert sind ≥ 3 mm ..... :*	--	N/A
	3) between pins of plugs and metal parts connected to them, when fully engaged, and a socket-outlet of the same system having accessible unearthed metal parts ≥ 6 (4,5)°mm .... : *- zwischen den Stiften von vollständig eingeführten Steckern und Metallteilen, die mit ihnen verbunden sind und einer Steckdose des selben Systems, die berührbare nicht mit dem Schutzleiter verbundene Metallteile hat ≥ 6 mm ..... :*	--	N/A
	4) between the accessible unearthed metal parts of a socket-outlet and a fully engaged plug of the same system having pins and metal parts connected to them ≥ 6 (4,5) mm ..... : *- zwischen den berührbaren, nicht mit dem Schutzleiterkreis verbundenen Metallteilen einer Steckdose, und einem voll eingeführten Stecker desselben Systems, wobei die Stifte und Metallteile mit diesen verbunden sind ≥ 6 (4,5) mm ..... :*	--	N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	5) between live parts of a socket-outlet (without a plug) and its accessible unearthed metal parts ≥°6°(4,5) mm ..... : *- zwischen spannungsführenden Teilen einer Steckdose (ohne Stecker) und ihren berührbaren nicht mit dem Schutzleiter verbundenen Metall-teilen ≥ 6 (4,5) mm ..... :*	--	N/A
	Clearances (cl): *Luftstrecken:*		P
	6) between live parts of different polarity ≥ 3 mm .. : *6) zwischen spannungsführenden Teilen verschie-dener Polarität ≥ 3 mm .....*	15.3 mm	P
	7) between live parts and: *7) zwischen spannungsführenden Teilen und:*		—
	- accessible insulating and earthed metal parts not mentioned under 8 and 9 ≥ 3 mm ..... : *- berührbaren isolierenden und mit dem Schutz-leiter verbundenen Metallteilen, die nicht unter Punkt 8 und 9 aufgeführt sind ≥ 3 mm .....*	--	N/A
	- parts of earthing circuit ≥ 3 mm ..... : *- Teilen des Schutzleiter-Stromkreises ≥ 3 mm ..... :*	--	N/A
	- metal frames supporting the base of flush-type socket-outlets ≥ 3 mm ..... : *- Metall-Tragrahmen für den Sockel von Unterputz-Steckdosen ≥ 3 mm ..... :*	--	N/A
	- screws or devices for fixing bases, covers or cover-plates of fixed socket-outlets ≥ 3 mm ..... : *- Schrauben oder Vorrichtungen zum Befestigen der Sockel, Kappen oder Abdeckplatten von orts-festen Steckdosen ≥ 3 mm ..... :*	--	N/A
	- external assembly screws, other than screws which are on the engagement face of plugs and are isolated from the earthing circuit ≥ 3 mm ..... : *- äussere Schrauben, ausser Schrauben in der Ein-griffsfläche von Steckern, die vom Schutzleiter-Stromkreis isoliert sind ≥ 3 mm ..... :*	--	N/A
	8) between live parts and: *8) zwischen spannungsführenden Teilen und:*		—
	- exclusively earthed metal boxes ≥3 mm ..... : *- ausschliesslich mit dem Schutzleiter verbundenen Metalldosen ≥ 3 mm ..... :*	--	N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	- unearthed metal boxes, without insulating lining ≥ 4,5 mm ..... : *- nicht mit dem Schutzleiter verbundenen Metall-dosen ohne Isolierauskleidung ≥ 4,5 mm ..... :*	--	N/A
	9) between live parts and the surfaces on which the base of a socket-outlet for surface mounting is mounted ≥ 6 mm ..... : *9) zwischen spannungsführenden Teilen und den Flächen, an denen der Sockel einer Aufputz-Steckdose montiert ist ≥ 6 mm ..... :*	--	N/A
	10) between live parts and the bottom of any conductor recess, if any, in the base of a socket-outlet for surface mounting ≥ 3 mm ..... : *10) zwischen spannungsführenden Teilen und dem Boden eines etwa vorhandenen Leiter-kanals in dem Sockel einer Aufputz-Steckdose ≥ 3 mm ..... :*	--	N/A
	Distance through insulating sealing compound: *Abstand durch Vergussmasse:*		N/A
	11) between live parts covered with at least 2 mm of sealing compound and the surfaces on which the base of a socket-outlet for surface mounting is mounted ≥ 4 (3) mm..... : *11) zwischen spannungsführenden Teilen die mit mindestens 2 mm Vergussmasse abgedeckt sind und der Fläche, an der der Sockel einer Aufputz-Steckdose montiert wird ≥ 4 (3) mm ..... :*	--	N/A
	12) between live parts covered with at least 2 mm of sealing compound and the bottom of any conductor recess, if any, in the base of a socket-outlet for surface mounting ≥ 2,5 mm ..... : *12) zwischen spannungsführenden Teilen die mit mindestens 2 mm Vergussmasse abgedeckt sind und dem Boden eines etwa vorhandenen Leiterkanals in dem Sockel einer Aufputz-Steck-dose ≥ 2,5 mm ..... :*	--	N/A
27.2	Insulating sealing compound: not protrude above the edge of the cavity in which it is contained *Isolierende Vegussmasse darf nicht über den Rand der vergossenen Vertiefung vorstehen.*	--	N/A
27.3	Ordinary surface-type socket-outlets: no bare current-carrying strips at the back *Abgedeckte Aufputz-Steckdosen dürfen auf der Rückseite keine blanken stromführenden Streifen haben.*	--	N/A

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
28	RESISTANCE OF INSULATING MATERIAL TO ABNORMAL HEAT, TO FIRE AND TO TRACKING *Beständigkeit von Isoliermaterial gegen übermässige Wärme und Feuer und Kriechstromfestigkeit*		P
28.1	Resistance to abnormal heat and to fire *Beständigkeit gegen übermässige Wärme und Feuer*		P
28.1.1	Glow-wire test *Glühdrahtprüfung*		P
	For parts of fixed accessories necessary to retain current-carrying parts and parts of the earthing circuit in position: test temperature 850 °C *Bei Teilen, die notwendig sind, um stromführende Teile und Teile des Schutzleiter-Stromkreises von ortsfesten Steckvorrichtungen in ihrer Lage zu halten, wird eine Prüfung bei einer Temperatur von 850 °C durchgeführt.*		N/A
	No visible flame and no sustained glowing *Keine sichtbare Flamme und kein anhaltendes Glühen.*		N/A
	Flame and glowing extinguish within 30 s ..... : *Flammen oder Glühen müssen innerhalb von 30 Sekunden verlöschen ..... :*		N/A
	No ignition of the tissue paper *Kein Anbrennen des Seidenpapiers.*		N/A
	For parts of fixed accessories needed to retain the earth terminal in position in a box: test temperature 650 °C *Bei Teilen von ortsfesten Steckvorrichtungen, die notwendig sind um die Schutz-leiter-Klemme in ihrer Lage im Gehäuse zu halten, wird eine Prüfung bei einer Temperatur von 650 °C durchgeführt.*		N/A
	No visible flame and no sustained glowing *Keine sichtbare Flamme und kein anhaltendes Glühen.*		N/A
	Flame and glowing extinguish within 30 s ..... : *Flammen oder Glühen müssen innerhalb von 30 Sekunden verlöschen ..... :*		N/A
	No ignition of the tissue paper *Kein Anbrennen des Seidenpapiers.*		N/A
	For parts of portable accessories necessary to retain current-carrying parts and parts of the earthing circuit in position: test temperature 750 °C *Bei Teilen, die stromführende Teile und Teile des Schutzleiter-Stromkreises von bewegbaren Steckvorrichtungen in ihrer Lage halten, wird eine Prüfung bei einer Temperatur von 750 °C durchgeführt.*		P

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	No visible flame and no sustained glowing *Keine sichtbare Flamme und kein anhaltendes Glühen.*		P
	Flame and glowing extinguish within 30 s ..... : *Flammen oder Glühen müssen innerhalb von 30 Sekunden verlöschen ..... :*	0 s	P
	No ignition of the tissue paper *Kein Anbrennen des Seidenpapiers.*		P
	For parts not necessary to retain current-carrying parts and parts of the earthing circuit in position, even though in contact with them: test temperature 650 °C *Bei Teilen, die nicht notwendig sind um stromführende Teile und Teile des Schutzleiter-Stromkreises in ihrer Lage zu halten, obwohl sie in Kontakt mit diesen sind, wird eine Prüfung bei einer Temperatur von 650 °C durchgeführt.*		P
	No visible flame and no sustained glowing *Keine sichtbare Flamme und kein anhaltendes Glühen.*		P
	Flame and glowing extinguish within 30 s ..... : *Flammen oder Glühen müssen innerhalb von 30 Sekunden verlöschen ..... :*	0 s	P
	No ignition of the tissue paper *Kein Anbrennen des Seidenpapiers.*		P
28.1.2	Plugs with pins provided with insulating sleeves: *Stecker mit Stiften, die mit Isolierüberzügen versehen sind:*		P
	Test temperature maintained for 3 h by means of the apparatus shown in figure 40 at (120 ± 5) °C / (180 ± 5) °C : *Die Prüftemperatur wird für 3 Stunden auf diesem Wert gehalten (wie in Bild 40 dargestellt (120 ± 5) °C / (180 ± 5) °C :*	180 °C	P
	Impact test according to sub-clause 30.4 (mass 100 g, height 100 mm, 4 impacts): no cracks of the insulating sleeves *Es wird eine Schlagprüfung nach Unterabschnitt 30.4 durchgeführt (Gewicht 100 g, Höhe 100 mm, 4 Aufschläge): Es dürfen keine Risse an den Isolierüberzügen sichtbar sein.*		P
28.2	Resistance to tracking *Kriechstromfestigkeit*		P

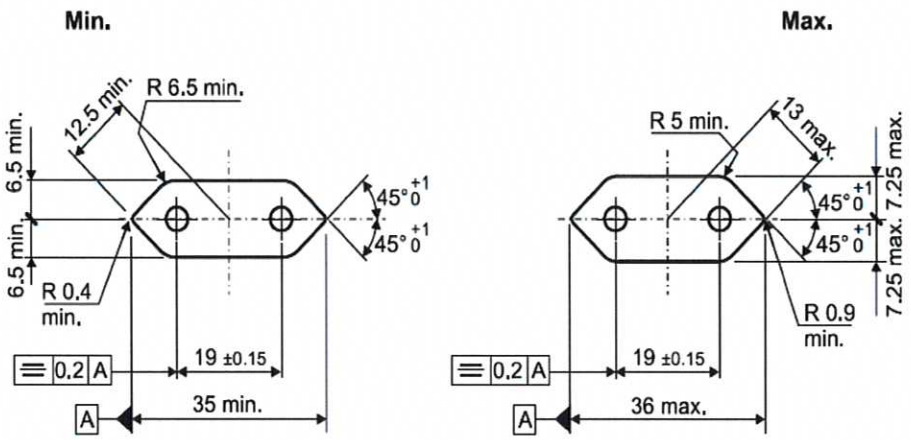
IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
	Parts of insulating material retaining live parts in position of accessories other than ordinary: test voltage 175 V, 50 drops, solution A of IEC 112 *Bei anderen als abgedeckten Steckvorrichtungen müssen isolierende Teile, die spannungsführende Teile in ihrer Lage halten, aus kriechfestem Material sein. Prüfung: 175 V, 50 Tropfen, Lösung A nach IEC 112.*		P
	No flashover or breakdown *Es darf zu keinem Durchschlag oder Überschlag kommen.*		P

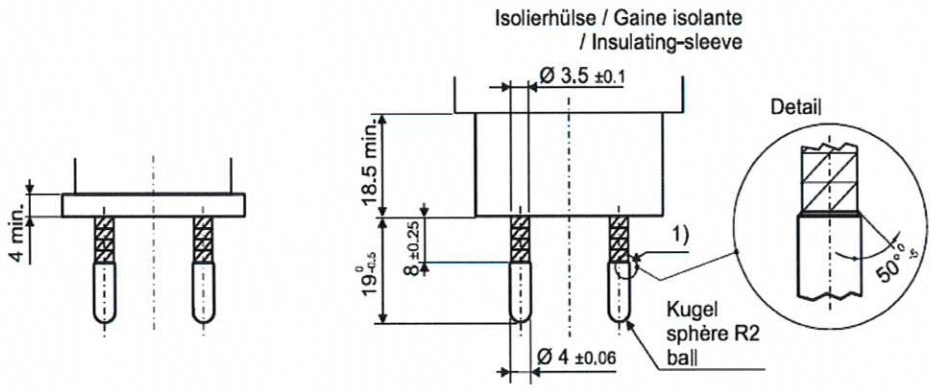
29	RESISTANCE TO RUSTING *ROSTSCHUTZ*	N/A

30	ADDITIONAL TESTS ON PINS PROVIDED WITH INSULATING SLEEVES *ZUSÄTZLICHE PRÜFUNGEN AN STIFTEN MIT ISOLIERÜBERZUG*		P
30.1	Pressure test at high temperature *Druckprüfung bei hoher Temperatur*		P
	Apparatus shown in figure 41, with the test specimen in position, maintained for 2 h at (200 ± 5) °C. Force applied through the blade: 2,5 N *Die Prüflinge werden mit Hilfe der in Bild 41 gezeigten Vorrichtung geprüft. Die Vorrichtung mit dem Prüfling verbleibt 2 Stunden in einem Wärmeschrank bei einer Temperatur von 200 ± 5 °C. Die über die Schneide aufgebrachte Kraft ist 2,5 N.*		P
	Thickness of the insulation measured: before the test (mm); after the test (mm) : *Die Dicke der Isolierung vor der Prüfung gemessen (mm) und nach der Prüfung (mm)*	Before: 4.49 mm After: 4.38 mm *Vor: 4.49 mm* *Nach: 4.38 mm*	P
	Thickness remaining at the point of impression is not reduced by more than 50 % of its original value measured at the start of the test: percentage value (%) ..... : *Die Dicke der Isolierung innerhalb der Eindruckfläche darf nicht kleiner als 50 % der Dicke sein, gemessen vor der Prüfung: Prozent (%) ..... :*	94 %	P

IEC 60 884-1			
Cl. *Abschnitt*	Requirement – Test *Prüfanforderungen*	Result *Ergebnis*	Verdict *Beurteilung*
30.2	Static damp heat test *Statische Feucht-Hitze-Prüfung*		P
	Set of 3 specimens submitted to two damp heat cycles in accordance with IEC 60068-2-30 *Ein Satz von 3 Prüflingen wird zwei Feucht-Hitze-Prüfungen gemäss IEC 60068-2-30 unterzogen.*		P
	After the test: *Nach der Prüfung:*		—
	insulation resistance and electric strength test (clause 17) *Prüfung des Isolationswiderstandes und der Spannungsfestigkeit (nach Abschnitt 17).*		P
	abrasion test (sub-clause 24.7) *Abriebprüfung nach (24.7).*		P
30.3	Test at low temperature *Prüfung bei niedriger Temperatur*		P
	Set of 3 specimens maintained at (-15 °C ± 2) °C for 24 h *Ein Satz von 3 Prüflingen wird 24 Stunden auf einer Temperatur von -15 °C ± 2 °C gehalten.*		P
	After the test: *Nach der Prüfung:*		—
	insulation resistance and electric strength test (clause 17) st: *Prüfung des Isolationswiderstandes und der Spannungsfestigkeit (nach Abschnitt 17).*		P
	abrasion test (sub-clause 24.7) *Abriebprüfung nach (24.7).*		P
30.4	Impact test at low temperature *Schlagprüfung bei niedriger Temperatur*		P
	Specimens maintained at (-15 °C ± 2) °C for 24 h subjected to 4 impacts (mass 100 g, height 100 mm) by means of the apparatus shown in figure 42 rotating the specimen through 90 ° between impacts *Die Prüflinge werden 24 Stunden auf einer Temperatur von -15 °C ± 2 °C gehalten und 4 Schlägen unterzogen (Gewicht 100 g, Höhe 100 mm) mit Hilfe der in Bild 30 dargestellten Prüfvorrichtung, wobei jeder Prüfling zwischen den Schlägen um 90° gedreht wird. Es müssen neue Prüfmuster für diese Tests eingesetzt werden*		P
	After the test: no crack of the insulating sleeves *Nach der Prüfung dürfen keine Risse an den Isolierüberzügen sichtbar sein.*		P

ATTACHMENT TO TEST REPORT IEC 60884-1 **SWISS NATIONAL DIFFERENCES** Plugs and socket-outlets for household and similar purposes Part 1: General requirements	
Differences according to ..... :	SEV 1011:2009
Attachment Form No. ..... :	CH_ND_IEC60884_1D
Attachment Originator..... :	Electrosuisse
Master Attachment..... :	Date 2009-11
Copyright © 2008 IEC System for Conformity Testing and Certification of Electrical Equipment (IECEE), Geneva, Switzerland. All rights reserved.	

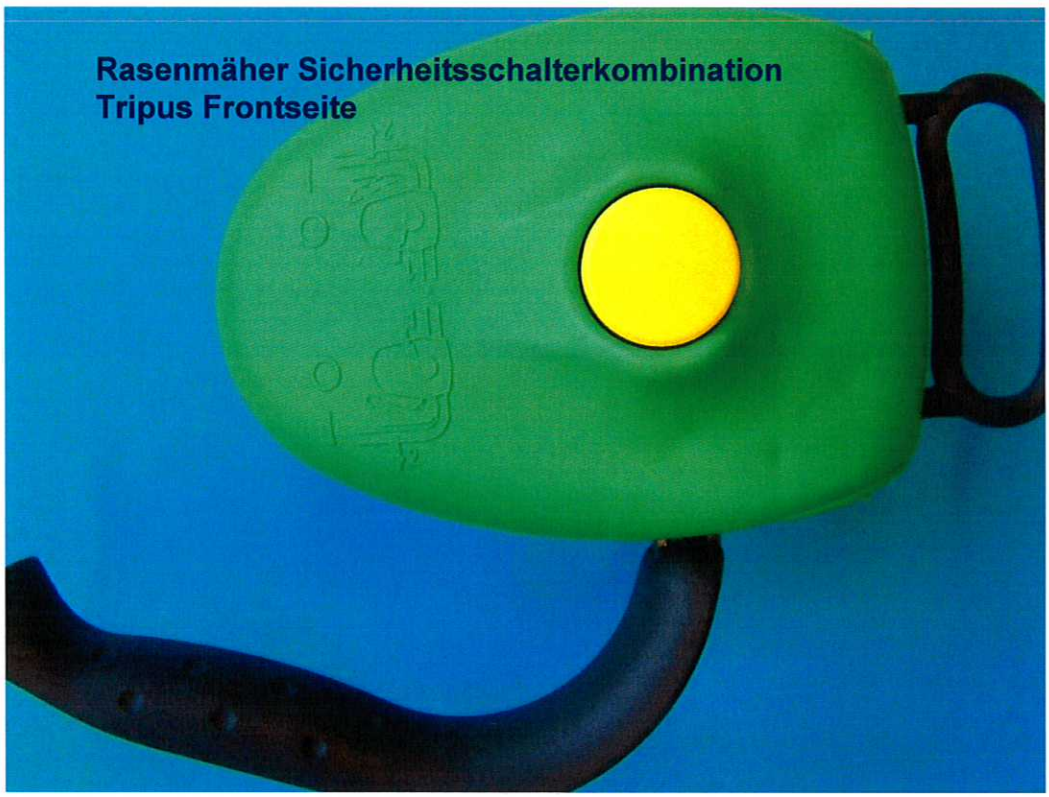
IEC 60884-1 ATTACHMENT			
Clause	Requirement + Test	Result - Remark	Verdict
	NATIONAL DIFFERENCES		P
	Plug type 11		P
	Type 11 plug: 250V, 10A, L+N Dimension sheet: SEV 6533-2:2009 		—
	Verification of dimensions 		P

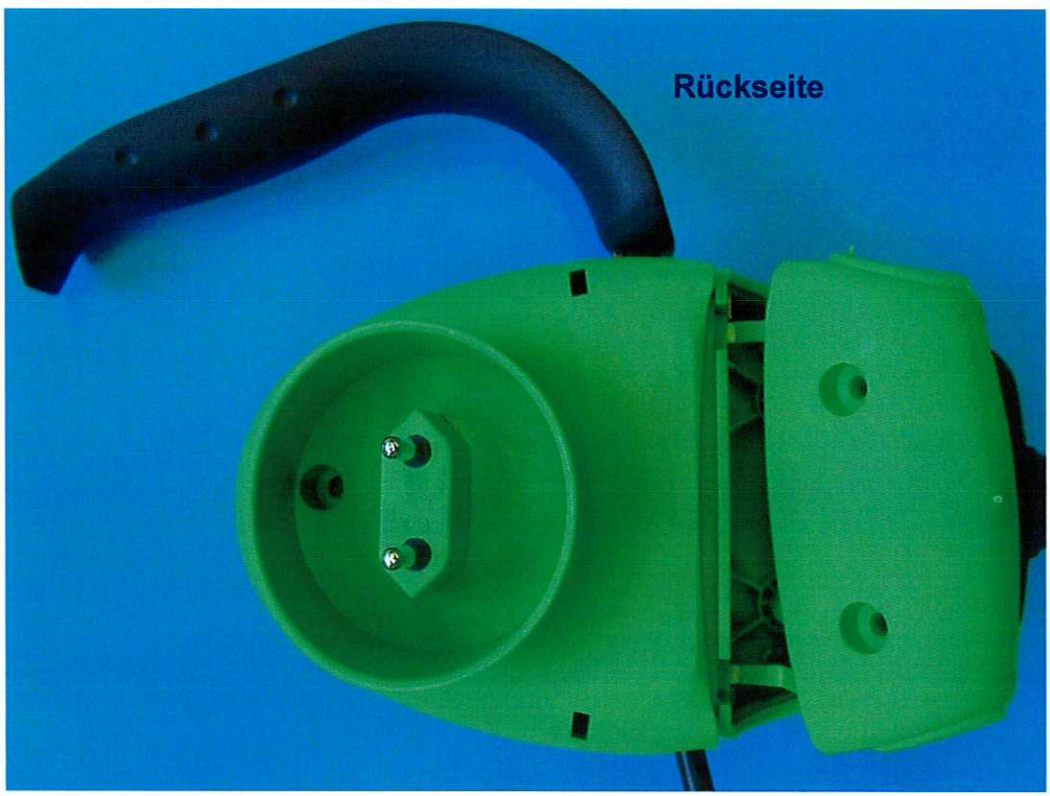
IEC 60884-1 ATTACHMENT			
Clause	Requirement + Test	Result - Remark	Verdict
	Verification of dimensions  1) Edges of the metal parts protruding towards the insulating sleeves shall either be chamfered or rounded (≥ 0.1 mm). Sharp edges are not permitted. At no point shall the insulating sleeve protrude towards the contact pin.		P
	The plug connection to the cable shall be non-rewireable.		P
	The other end of the cable shall either be connected:		—
	- to a non-rewireable appliance connector		N/A
	- permanently to a Class II appliance		N/A
	- to a non-rewireable type 11 socket outlet.		N/A

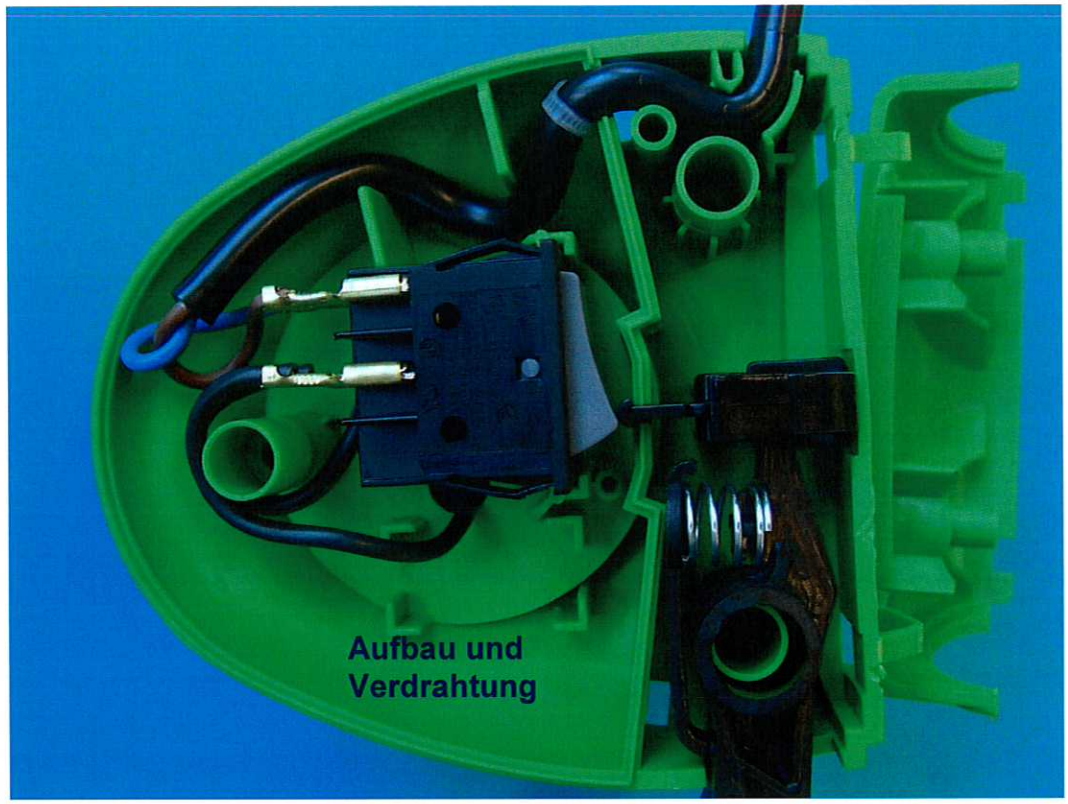
Test Equipment List

Item	Equip.No	Type.	Used	Last calibration	Next calibration	Comments
1	94.009.000	Keithley, 2001, Digital multimeter	X	01/2011	01/2012	---
2	05.6610.02	Chauvin-Arnoux, F27, Harmonic & Power Meter	X	08/2011	08/2012	---
3	40.225.200	PTL, F 47.35, The cord retention IEC 60884-1	X	10/2010	10/2015	---
4	40.292.000	PTL, F 39.24, Flexing apparatus for cables	X	03/2011	03/2012	---
5	40.225.300	PTL, T 16.10, Testing facility/Low temperature of 24 IEC60884-1	X	10/2010	10/2015	---
6	40.221.900	SEV, EN 50075, Insulating abrasion test	X	05/2009	05/2012	---
7	40.291.902	Yokogawa, HR 1300, Strip chart recorder	X	07/2011	07/2012	---
8	99.6610.40	Elabo, 37-3C, Securitytester	X	12/2010	12/2011	---
9	40.365.000	PTL, T 03.14, Glow-wire-test apparatus	X	09/2011	03/2012	---
10	40.369.200	PTL, M 31.10, Tracking-test barrel SEV	X	10/2011	10/2012	---
11	40.224.100	BBC, Metriso 1000V, Insulation Tester	X	06/2011	06/2012	---
12	99.6610.02	Testo, 925, Thermometer	X	06/2011	06/2012	---
13	09.6610.05	TESA, 0-150mm, Vernier caliper	X	03/2011	03/2012	---
14	M 0034	PTL, T 10.02, Ball pressure weight	X	05/2009	05/2012	---
15	99.6610.07	Maras, Steckerheizung 50 Ø 30, plug heater	X	--/--	--/--	no calibration required

Photo Report:

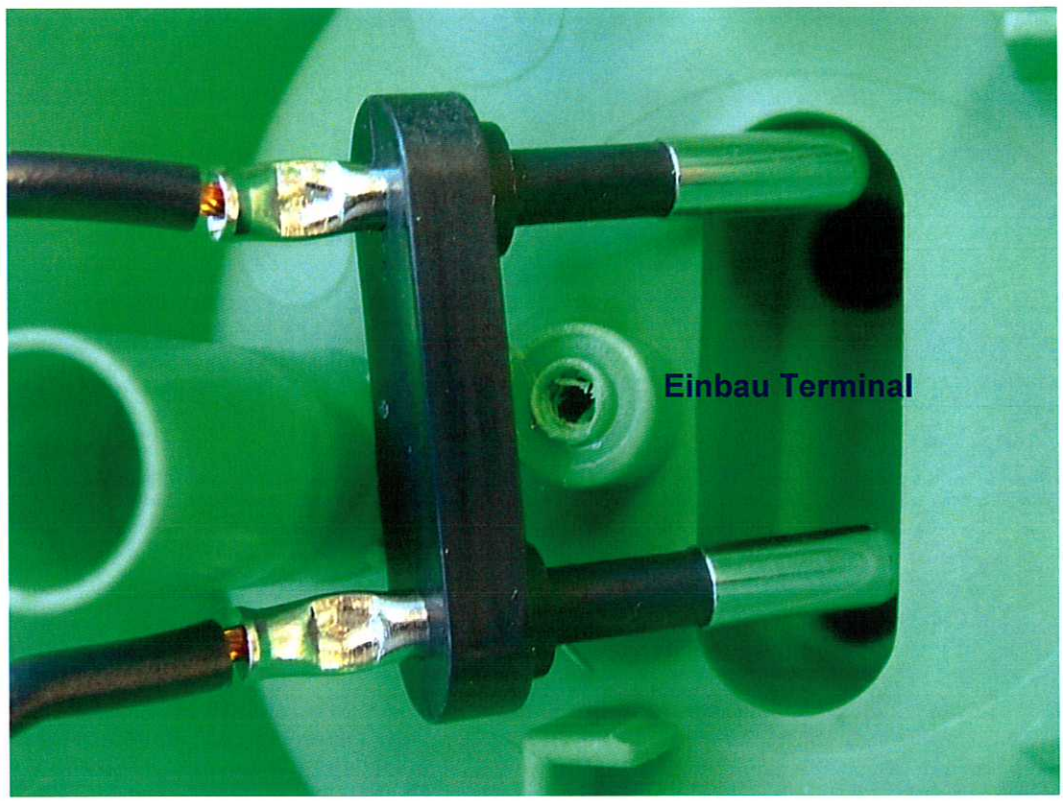


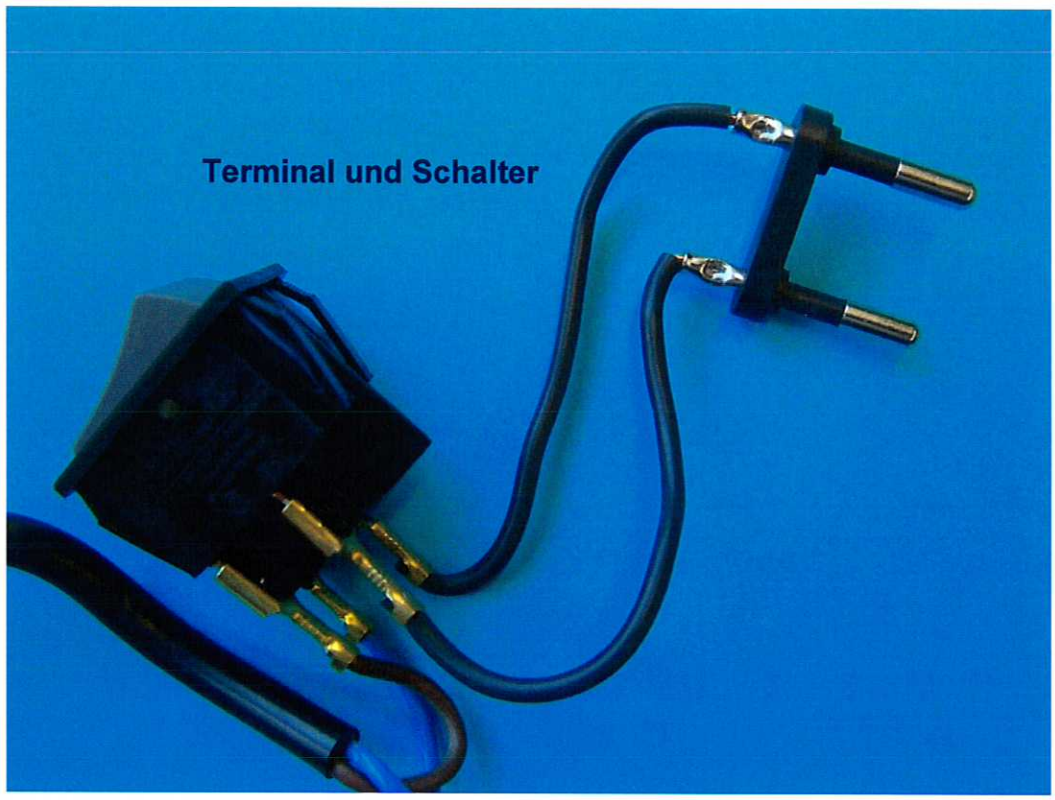



Aufbau und
Verdrahtung


10A
250V
Stecker mit Schutzkragen


Halterung Terminal


Einbau Terminal


Terminal und Schalter


Terminal:
Taller
13